



壽司興趣班招生

初級班學費\$2800元，首月特價\$1800元！
 課程：壽司基礎知識、壽司卷制作、基礎生魚片、手握壽司
 教師：30年經驗的5星壽司名廚，被20多家主流報紙採訪報道
 可為優秀學員提供就業和生意機會，可為外州學員提供食宿
 招聘：連鎖創意日本料理店高薪誠聘店長、經理、壽司師傅/
 助手、服務員、傳菜打雜。

電話：
 中 713-918-9999
 英 281-455-5555

全美國最大華裔獨立多媒體集團：報業、電視、黃頁、移動傳媒
 The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper - Television - Yellowpages - Design

E-Newspaper: www.today-america.com
 Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站
 www.todayamerica.com

美南日報
 Southern Daily News

美南國際貿易中心
 International Trade Center
 www.itchouston.org

美南國際電視網
 Southern Television

美南印刷廠
 U.S.A. Printing

休士頓黃頁
 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南
 Houston Travel Guide

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月

Place Your AD 一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話、傳真、電郵、上網或登門刊登

Call (電話服務專線): 281-498-4310
 Fax (傳真): 832-399-1355
 Email (電郵): cla@scdaily.com
 Click (上網): today-america.com
 Stop by (登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
 Monday-Friday: 8am-5pm
 Saturday: 9am-12pm
 上班時間: 週一至週五: 上午八時至下午五時 週六: 上午九時至十二時

English Title (1unit): 12 letters
 English Text (1unit): 130 letters
 Deadline: Monday-Friday 2:30pm Saturday ----- 10:00am
 Pay in advance
 We accept credit cards / check / cash
 No refunds if you stop ad.
 Not responsible for ad text provided by customer
 Legal ads must provide ID & signature
 If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
 Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，
 英文字母及數字二字為中文小字一字，空格標點符號均需計算。
 ※English title: 12 letter ※English content: 120 letters
 ●廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
 ●廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
 ●涉及法律責任廣告，需提供身份證件及當事人簽字負責，本報概不負責。
 ●廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天為限。

美南新聞刊登 注意事項

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
 ●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
 ●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
 ●截稿時間：星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
 ●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
 ●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
 ●截稿時間：星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

100 Restaurant Hiring 餐館服務

堂吃外賣店，位290
 離中國城20分鐘
 誠請全工熟手炒鍋
 提供住宿。
 有意者請電：
 646-919-7669

中餐館請人

位290, Hwy6
 誠請有經驗女企櫃
 長工/短工，可報稅。
 短工接電話兼收銀
 有意者請電：
 281-948-9968

中餐館誠聘

Waiter, Waitress
 需英文流利，
 有經驗，有工卡。
 有意者請急電：(手機)
 832-677-0288

中餐館請人

離中國城15分鐘
 誠請
 ●半工收銀員
 ●半工企櫃
 以上需有身份
 有意者請電：
 713-751-9567

餐館誠徵炒鍋

DownTown快餐店，
 誠徵炒鍋、油鍋、幫廚
 數名，全工和半工。
 菜色簡單，可培訓。
 週一至五，8am至4:30
 有意者請電：
 832-788-6288

餐館請人

位Katy附近
 『新優』，
 誠聘英文流利
 接電話收銀
 281-919-5283

餐館請人

離中國城15分鐘
 誠請收銀員、服務員
 外送員
 Full time/Part time
 832-213-8221
 832-277-2317

中餐館請人

堂吃外賣店
 位59號北/8號好區
 誠請熟手炒鍋
 有住宿。有意者請電：
 281-458-8818
 713-922-8497

餐館請人

距中國城15分鐘
 誠請外送員
 需報稅
 每天\$60+小費
 有意者請電：
 832-277-2333

餐館請人

位10號公路東，
 778號出口，
 誠請熟手炒鍋
 有住宿。有意者請電：
 281-658-8573

餐館誠請

位10號大華超市附近
 堂吃外賣店，誠請
 熟手油鍋兼打雜一名
 需報稅。
 有意者電聯
 832-231-1319

餐館請人

Restaurant Hiring

餐館請人

Restaurant Hiring

*四川美食餐館

位Victoria, TX,
 誠請打雜、打包
 有意者請電：
 361-649-7426
 361-649-7476

休斯頓世界名牌

高級米芝林中餐
 聘請廚師、打雜、點心
 須勤快。
 有意者請連絡：文小姐
 電話：
 832-570-5139

NOW HIRING

Chinese Restaurant
 I-10/Energy Corridor
 Now is hiring
 Waiter/Waitress
 Full time or Part time
 Must speak English
 713-291-6667

*高薪聘請

●有經驗炒鍋
 ●英文流利熟手企櫃
 ●點心師傅及熟籠
 各數名。
 有意者請電：
 281-743-8013

高薪西餐經理

位於River Oak區
 客人修養極佳，
 員工互動和諧，
 要求英語流利，
 中文表達能力強，
 832-385-6423

美式中餐館

位Austin, Round Rock,
 誠請企櫃、收銀員、
 打包各一名
 有意者請速電：
 201-699-6799
 201-699-6099

奧斯汀中餐館

男女企櫃、懂英文
 油爐、打雜、炒鍋
 以上提供吃住
 有意者請電：
 737-703-0717

*廚師/炒鍋

時間好，
 (周六、周日休息)
 位中國城，
 有意者請電：
 281-871-0331

*中國城中餐館

誠聘炒鍋、油爐、
 企枱及打雜
 需懂粵語。
 有意者請電：
 713-981-9888

*新張快餐店

誠聘熟手炒鍋
 會炒東北菜優先
 工資面談，包吃包住
 位College Station
 大學城。有意者請電：
 979-676-9146

*KATY中餐館

『新優』誠聘
 熟手炒鍋、企櫃
 及半工外送員
 有意者請電：
 281-665-9299

快餐店誠聘

全職收銀員
 早10點-晚7點
 每周工作5天半
 地址：10號公路
 760出口附近
 有意者請電或短訊：
 832-360-5177

川菜連鎖店

誠聘多年經驗的
 ●川菜師傅
 及●優秀企櫃
 待遇優厚
 具體細節，請致電：
 608-695-9678

黃金水餃請人

中國城黃金廣場內
 新優誠請廚房員工
 需有身份
 請11am-9pm來電：
 713-270-9996
 713-501-0368

西北區中餐館

(Barker Cypress Rd
 及HWY290路口)
 新優誠請經驗企櫃
 大廚(堂吃店大廚經驗)
 油鍋打雜、兼職送外賣
 壽司助手(懂切魚)
 832-701-5833

新之味

位中國城中餐館
 誠請有經驗
 企櫃、粵菜炒鍋
 有意者請電：
 281-888-3098

NASA太空中心

餐館，誠請打雜
 包吃住。
 有意者請電：
 713-493-8822

長今韓國餐館

誠徵全半工男女企櫃，
 略英文*小費好，
 年齡在18~35歲
 9896 Bellaire Blvd #J
 Houston, TX 77036
 (黃金廣場，H-Mart旁)
 832-584-1419

路州中餐館

誠請油爐及打雜
 各多名
 夫妻工亦可
 以上包吃住
 有意者請電：
 985-264-6773

韓國餐館請人

位惠康超市旁
 誠請男女企櫃
 全工或半工均可
 需報稅
 有意者請電：Lisa
 281-857-0825

*亞洲餐館請人

位Katy區，誠請
 英文流利男女企櫃
 全職或兼職均可
 有工卡，可報稅。
 高尚白人區，小費高
 708-926-1808

誠請

位於Champion區
 近249附近
 誠請外送員
 全工或半工均可
 有意者請電：
 832-717-7688

貝城快餐店

招請打雜，月薪\$2000，
 1周工作5天，包吃住，
 離休士頓4個小時車程，
 灰狗巴士從終點站到貝
 城終點站，試工包車票。
 225-772-8584
 225-202-1157

新新餐廳誠請

●有經驗企櫃、傳菜
 ●有經驗炒鍋
 ●Bus Boy/Bus Girl
 請6點後電或親臨：
 713-771-1268
 6816 Ranchester

湘知湘味請人

中國城堂吃餐館，
 新優誠請熟手企櫃
 全工或半工均可
 ●全工廚房幫廚
 有意者請電：
 832-339-0822

鳳城海鮮酒家，誠聘

●點心部助理 ●有經驗男女企櫃
 ●全工半工帶位 ●週末推點心員
 以上需有身份。會粵/越/英語者佳
 有意者請親臨：7320 South West Fwy
 或電：713-779-2288

中餐館『新優』誠請

●全工/半工外送員 ●全工/半工企櫃
 以上英文流利，有經驗。有身份，可報稅。
 離中國城15分鐘車程
 有意者請3:00pm-5:00pm電或親臨：
 713-307-2882
 4670 Beechnut, Houston, TX 77096

誠請

位Champion區
 近249附近
 誠請炒鍋、油爐，
 全工或半工
 有意者請電：
 832-717-7688

KATY中餐館

誠請●熟手炒鍋
 ●周末Part time
 送外賣
 有意者請電：
 281-673-8702

刊登分類廣告 美南日報
 Southern Chinese Daily News
 Nicole Chiu
 Tel: 281-498-4310
 Fax: 832-399-1355
 Email: cla@scdaily.com
 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

美南電視轉換新頻道15.3操作指南

美南國際電視網STV Channel 已由55.5 轉換至15.3，並正式擴大為十個頻道，廣大收視觀眾只要透過遙控器轉台至15.3，即可收看到美南電視節目，如果您家中的電視遙控器轉到15.3頻道，依然無法收看到美南電視，請依以下中英對照操作指南方式調整。

點選遙控器內的Menu頻道設定，重新掃描，注意智能型電視可能有一個聰明的按鈕用於設置MENU選項。通常會有廠商的LOGO標誌。尋找頻道設置選項。確認頻道是以天線收視。從MENU中，選擇數位頻道搜索 (Channel Scan 或 Channel Search 或是Auto program)，進行頻道掃描搜索或頻道自動設定。當電視完成自動搜索後，你會看到電視列出已有多少個頻道重新被發現。頻道重新設定過程有時可能長達一個小時。頻道設定完成後，按確認然後退出。如果頻道重新搜尋仍無法接收或是收視情況不佳，請購買天線調整最佳收視角度。

15.3 美南國際電視網
 Southern Television
 www.itvhouston.com

How to complete a channel scan on your Digital TV to add Channel 15.3

Please note: All TV manufacturers differ, so menu options, wording and other items may vary. The best way to complete the channel scan is to refer to the TV owner's manual. If that is unavailable, the following general steps should guide you through the process.

- Using your television's remote control, press the Menu or Settings option. Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
- Locate Channels or Tuner Set Up option.
- Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
- Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
- From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer, alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
- Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
- Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option.

美南新聞

分類廣告

專頁



Free e-Newspaper Classified AD.

Email: cla@scdaily.com

Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355

100 Restaurant Hiring 餐館服務

Korean Drinking Club new opening, now is hiring Waitress

100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant

*Buffet 店誠請 廚房幫廚、傳菜及炒鍋

*China Border Buffet 餐館, 誠聘有經驗企櫃

*Buffet 餐館 位 San Antonio 誠請打雜及企櫃

100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring

100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring

*堂吃外賣店 位 59 北, 1960 大機場附近

*中餐堂吃外賣 位休士頓東南區 誠聘油鍋

*堂吃外賣店 離中國城 30 分鐘 「薪優」誠請 熟手炒鍋

*外賣堂吃店 位 Nasa 附近 誠請炒鍋

*外賣堂吃店 近 10 號 Barker Cypress 誠請全工收銀員

Woodlands 堂吃店 位 45 號北, 76 號出口 誠請有經驗企櫃

堂吃外賣店 位西北區, 「薪優」 招聘 ● 熟手炒鍋

外賣堂吃店 位 610/290 交界 近中國城 20 分鐘

100 中日餐館請人 誠請炒鍋一名 提供吃住

*中日餐館請人 誠請炒鍋一名 提供吃住

*中日餐館請人 誠請 炒鍋師傅, 打雜, 外送員

*中日餐館請人 誠請 Sushi 師傅 可報稅

中日餐館請人 誠請熟手炒鍋一名 位大學城, 環境優

*中日餐館請人 英文流利有經驗 企櫃及經理

*Austin 中日餐館, 薪優 ● 熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400

中日餐館請人 位 6 號和 290 誠請 廚房幫炒

日餐請人 Restaurant Hiring

壽司店請人 100 Sushi Bar Hiring

誠招壽司工 Katy, Downtown, 大機場, Woodlands

新張日本餐館 「薪優」急聘 英文流利企櫃

QR code for restaurant hiring

*日本餐館請人 誠請有經驗企櫃 Full time/Part time

*日本餐館請人 位 Kirby 地區 誠請 ● 中餐炒鍋

Grand opening Japanese steakhouse hiring experienced Kitchen chef/help

Japanese Rest. is hiring Servers (Waiter/Waitress)

Sushi Nikko Japanese Restaurant is hiring Sushi Chef

*KATY 日餐 誠聘有經驗企櫃 英文流利

新張日本餐館 「薪優」急聘 英文流利企櫃

QR code for restaurant hiring

奶茶飲料店 FOR SALE

Mall 內冰淇淋店 幾十年老店, 出售 設備齊全

加盟炒冰淇淋卷 位 Katy 區, 已裝修好 未開張, 1000 呎

奶茶店出售 位密蘇里城與糖城 11 年老店, 1300 呎

500 餐館租售 Restaurant for sale

*中日餐館出售 位 Katy 區, 地點佳 3000 呎

中餐館轉讓 生意 5 萬 5, 租金 \$3000 包水, 包垃圾費

堂吃外賣店售 2000 呎, 位 Super Walmart 旁邊

超市內壽司吧 出售 位 290/8 號交界 區好, 生意穩定

好餐館出售 2000 呎, 生意穩, 位 Kroger Shopping Center

中日堂吃外賣店 醫學中心, 全新裝修, 全新設備

中餐館急售 堂吃外賣中餐館 月營業額 6 萬 5 至 7 萬

中日餐館出售 位 290/Hwy6 交界 生意穩, 歡迎看店

日餐出售 位 Memorial 區 地段絕佳, 生意穩定 2300 呎

快餐店轉讓 老美區, 近 6 號北區 新裝修 看店出售

中餐館出售 位於惠康超市旁 2600 呎 生意穩定

外賣店出售 位於 290, 潛力大 1300 呎, 房租低

中餐外賣店售 位於 Galleria 附近 商業辦大樓林立

很賺錢 Buffet 店 出售. 位 Austin, 14000 呎, 10 多年老店

中國城中餐館 出售. 大型超市旁 地理位置絕佳

麵包店出售 位中國城 32 年老店 生意穩, 可做小吃

Buffet 店出售 老墨區, 賺錢店 10000 呎, 店租 \$4000

賺錢布菲店急售 位西北區, 人口密集 生意穩定

堂吃外賣店售 位 45 號南 Kroger 超市旁

中日餐館出售 白人區, 環境好, 1600 呎 Sugar Land, TX 77479

敦煌商場 餐廳出讓 東主有它業無暇兼顧 售價 40 萬

賺錢泰國餐館售 Energy Corridor/Memorial 白人區

鐵板 Sushi 店出售 Hibichi Sushi Restaurant

Buffet 餐館急售 位 Conroe, 絕對賺錢多年老店

美南日報 全新網站 www.Today-America.com

搶先看 ● 手機: 請點左上角 "三條橫槓", 下選 "分類廣告" ● 電腦或 iPad: 版面最上項目內找 "分類廣告"

200 Home Service 家庭服務

誠聘住家保姆 家住糖城 照顧放學後小孩

全職住家保姆 工作的父母 想找一個住家保姆

招住家阿姨 家住 PearLand 做飯和家務

家政助理 Housekeeper

*聘住宿女管家 距中國城 30 分鐘 供吃住, 月薪 \$2000

*課後輔導接送 Katy, Cinco Ranch 區

誠聘家庭廚師 家住糖城, 誠聘通曉廚師

誠聘住宿女管家 距離中國城 20 分鐘 年齡 50 歲左右

陪伴 & 看護 Health Care Service

誠聘家務工 懂復健優先, 懂藥膳優先

月子服務 Baby Center

愛爾灣月子中心 渡假村式的湖景別墅

萌娃月子中心 近糖城大華, 大湖邊豪宅

專業月子餐 專做產婦月子 台/粵口味 (Lucy)

德愛月子中心 德州老字號月子中心 歡迎大家來坐坐

月子服務 Baby Center

休斯敦美好月子中心 豪華湖景別墅 佔地 28000 呎

愛之源專業月子呵護中心 ● 休士頓別墅區, 舒適, 寧靜

休斯頓安馨月子中心 ● 豪華高爾夫別墅, 佔地 15000 呎

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	500 餐館租售 Restaurant for sale	600 房地產租售 Real Estate	700 修理工務 Remodeling	700 庭園美化 Gardening
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	700 屋頂修繕 Roofing	700 專業砍樹服務 專業砍樹服務	700 地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	700 電視 TV Service	700 地板銷售安裝 Flooring Service	SECURITY NOTICE 安全監控系統	姻緣一線牽 Personals
800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	800 保養修理 Auto Repair	800 殺蟲專家 Pest Control	800 服裝修改 Alterations	800 機場接送 Transportation	800 牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	800 電腦、手機 Computer/Phone	800 命理手相 Fortune Teller	1000 按摩服務 Massage Service

誠聘員工 Company Hiring	*海味城蔘茸店 誠聘 男女售貨員及收銀員多名。會國語/粵語 略懂英語為佳。~ 需能報稅 ~ 832-858-2687 713-534-3233	*食品批發公司 誠請倉庫工人 體健,略懂英文。50歲以下,男性。有身份,工資面議。 214-886-0162	*糖城教育機構 誠請有工卡,有經驗的幼教、中文、英數及才藝老師。 有意者請 8am-7pm 電: 281-242-0989 832-528-0882	*產權公司誠聘 辦公室助理及過戶專員 中、英文電腦打字、應對流利,需認真負責。有經驗者優先考慮。 有意者請 Email to: sunglawyer@yahoo.com Fax: 713-988-7787	*醫生診所誠聘 誠聘 Part time 會計 有一年以上經驗 熟悉電腦,懂 Quickbook 有意者請電或 Email: 713-858-4786 Bellaireclinic2@yahoo.com	*門窗安裝公司 誠請安裝工人 有經驗者優先 有意者請電: 832-589-6815	*電子廠請人 近中國城,59和8號 誠請電子裝配工,需視力佳,合法工作身份,有意者請電或親臨 832-886-4997 12701 Royal Dr. Stafford, TX 77477
*公司誠聘 全職或半職助理 中英文流利 熟悉電腦操作 略懂 QuickBook 工作認真負責,請電: 832-212-6119	汽配倉庫聘請 ●倉庫工人 ●銷售人員 ●會計財務員 詳情請電: 832-779-1668	醫務診所誠聘 ●前櫃工作人員 ●牙科助理(無經驗者可提供培訓),以上中英文流利,氛圍良好,穩定,公司福利佳,待遇優厚。 請電或簡歷電郵至: 618-789-3150 aplus9968@gmail.com	高薪工作 短期考證培訓 *報關師 *稅務師 *中國護士認證為美國護士 *QuickBooks 做帳 電: 肯維培訓 888-939-6996	休斯頓知名媒體 招聘客戶經理,有底薪 工作時間自由靈活: ●另請主持人,需可報稅。公司提供培訓。 簡歷發至: amidhh@hotmail.com	路州櫥櫃石材 誠請銷售經理,需英文流利,有責任心,心態好。底薪加高提成 (提供住宿,環境好) 有意者請電或 Email: 225-270-6858 donlau915@gmail.com	LEDi2公司 誠聘倉庫經理 - 誠實認真 - 細心負責 - 不怕吃苦 請發郵件: melody@ledi2.com	公司請人 「新優」誠請司機(Van)及銷售員 公司近中國城 有意者請電或留言: 832-488-7178
護士 RN/LVN Monday to Friday 時間好,位中國城。 Please email resume: xyz7890123@gmail.com 281-871-0331	大型食品公司 誠徵業務代表 需能出差 待遇優 需有合法身份 有意者請 Email 履歷至 personnel062017@gmail.com	誠聘 Office Assistant, A/P & A/R 各兩名 美國大學畢業以上,有十年以上工作經驗優先考慮。投簡至 https://daxwell.quickbase.com/db/bf48m7baf 或 hr@daxwell.com	廚櫃大理石公司 誠請 熟手師傅及學徒工 位路易斯安納州 以上提供吃住 有意者請電: 832-382-7058	珠寶公司請人 全工/半工,男女均可 會英文,手腳麻利,有經驗,工卡,待遇優。 有意者請電或 Email: 281-306-2115 832-265-2202 g774109@yahoo.com	生意合作伙伴 聘請。男女不限, 略懂英文,35-55歲 免投資,或求合作 詳情請電: 832-455-3059	電子進出口公司 聘倉管人員, 有經驗,會 UPS, 懂英文者優先。 請電: 347-556-9203	*誠請髮型助理 月薪\$1700起 有意者請親臨或電: 中國城敦煌廣場 9889 Bellaire Blvd E203原髮屋 713-988-2789

*保險代理公司,誠徵助理 Insurance Agency looking for F/T & P/T Bilingual (中文/粵語/英文) Service Staff. We welcome experienced person to apply, if you want to increase your income! Will train those who qualify with no experience too. Email : Luinsurance@gmail.com or Call : 832-876-8399	*休士頓公司誠徵倉庫管理員 中、英文流利,會電腦操作, 具點貨,查貨,出貨經驗尤佳。待遇、福利完整。享醫療保險,有新假期,及 401K 退休計畫。 有意者請將履歷表傳真或 Email 至 : Fax : 201-434-2540 Email : recruit@welluck.com	*誠業集團誠聘全職員工 1. Documentation specialisty 2. Sales assistant 3. Logistics Assistant 中英文流利,有良好的溝通能力和電腦操作水平,有物流專業背景優先。 有意者請致電 713-534-6500 或發送郵件至: resume@cyglobalusa.com	*物業管理公司招聘法務助理 對美國法規,如商業,勞工及稅例有知識, 有兩年以上工作經驗,大學或以上學歷, 主修法律或英語為佳。中英文說寫流利, 能獨立思考,分析能力強,富研究精神。 履歷請 Email 至 : recruit.scms2015@gmail.com
*金融招聘說明會 誠聘有志青年或想尋求更好發展的人士 全職或兼職均可 時間: 6855 W. Sam Houston Pkwy S Houston, TX 77072 預約電話: 626-248-0959	休士頓分公司招聘文員 位西北區 290/Jones Road. 精通中英文, 打字熟練, Outlook express, Excel等..... 辦公室常用軟件,需具合法身份。公司提供: 帶薪培訓,帶薪年假,年底獎金,保險 401K 等福利 歡迎有志之士及應屆畢業生加入。 有意者請電: 713-581-9300 Ext 530 或 email: Kellyw@alliedstoneinc.com	*進出口公司聘 Office Manager, Office Assistant & Accountant 各一名 及 CNC Technician 數名。 英文好,能處理文件,與客戶溝通,有身份。 有經驗者優先。請 Email: jobinhouston8@yahoo.com	*糖城大型超市誠聘 ●內部熟手操作員數名 有經驗及有身份 ●送貨員 具合法身份及有駕照 請來電安排面試: 281-313-8838
瑾誠會計誠聘 全職員工 位敦煌廣場內 1.會計學歷 2.熟悉財務記賬、員工工資發放、年終個人及公司報稅者優先。 3.具有良好的溝通能力,中英文流利。 4.能適應稅季的超時工作。 聯繫 Daisy Zhao 電話: 713-589-5875 電郵: admin@zhaocpapc.com	*EXPORT Co. HIRING ● Warehouse assistant ● Logistic/Documentation assistant Good English/Chinese in typing & writing. Good at MS Office (Word, Excel, Access, Outlook). Legal working status is required. Please submit resume to HRrecruitMPL@gmail.com	*Ocean Harvest Wholesale Inc. Seafood Distributor & Processor ●全職業務員 (Sales Person) ●櫃檯人員 (Receptionist) 需中英文流利,有工卡。 有意者請致電 / 傳真履歷: 電話: 713-224-3474 Fax: 713-673-3121	*Part Time CPA Firm looking for entry level Accounting Assistant with computer knowledge Chinese & English required Send resume to weiweyung@yahoo.com
科學儀器公司 Technical support ● Assist sales by answer question via phone/email. ● Diagnose problem/simple repair/Write tech note. ● Good English speaking & writing. 會中文優先 ● BS of science or engineering related. Salary start at 40k+ depends on experience. Benefits provided. Apply by sending resume to: Jennifer@chemyx.com . No phone call.	*Thunder Group Texas Warehouse Worker Zip 77080 Employment Type : Full-Time (40+hour). Warehouse Worker Job summary: Perform an array of functions that may include receiving & processing incoming stock and materials, picking and filling orders from stock, packing and shipping orders, or managing, organizing and retrieving stock in the warehouse. Call : 713-690-0111 or email resume to brianc@thundergroup.com for interview appointment	Korean Drinking Club new opening, now is hiring Waitress Must speak English. Good pay, good tip. Work time : 8:00pm-2:00am 1901 Gessner, Houston TX 77080 有意者請英文電: 832-713-5363 新開張韓國酒店,誠招企櫃 (晚8點-早2點) 說英文,薪水好,小費好。	*Job Opening 好機會!!! Insurance Agency looking for F/T & P/T Bilingual (中文/粵語/英文) Service Staff. We welcome experienced person to apply, if you want to increase your income! Will train those who qualify with no experience too. Email : Luinsurance@gmail.com or Call : 832-876-8399

*Vehicle Inspector We have an opening for TWO Vehicle Inspectors. The candidate will be required to work outside inspecting vehicles of all makes and model. Training will be provided to the right candidates. This is a great publicly traded company with excellent pay and benefits, paid vacation and plenty of opportunity for advancement. APPLY IN PERSON Eric Cannon or Amos Brown 4526 N Sam Houston Pkwy West. Houston, TX 77086 281-580-1800	*Logistics Assistant @ SW Houston A logistics company is looking for qualified candidate to track n trace orders coordinate trucking and warehousing. Detailed orientated Work with least supervise Critical thinking. Excellent verbal and written communication skills . Proficient in MS Office Search Engine Some. Experience in Logistics Knowledge of US realm. Good senses of Business Bachelor Degree or above. Legal working status. ambi.recruit10820@gmail.com	*Job Opening 好機會!!! Insurance Agency looking for F/T & P/T Bilingual (中文/粵語/英文) Service Staff. We welcome experienced person to apply, if you want to increase your income! Will train those who qualify with no experience too. Email : Luinsurance@gmail.com or Call : 832-876-8399
MassMutual Texas Gulf Coast 誠徵 財務代表: 提供福利,持續的業務培訓,以及銷售支持, 求職者需中英文表達流利,有較強的人際溝通能力。 履歷請 Email 至: Abraham.Chua@financialguide.com 3700 W Sam Houston Pkwy S #400, Houston, TX 77042 *財務代表為獨立承包商,而不是與通惠理財公司及子公司有關係公司的僱員。 L1016480290(exp0717)[TX]	Job Openings Available!!! We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office. ● Sales Representatives ● Office Assistant ● Technical Support Training will be provided. Base salary+bonus with health and dental insurance. Please send resume to : rick.lee@LTShouston.com	誠聘辦公室助理 近中國城,誠聘全職辦公室助理, 年齡不拘,有經驗者優先, 會 QB 及美編更佳。 周六輪班 有興趣者請 Email 履歷至: sandylee6666@yahoo.com

HIRING Position: 1) Customer Service Rep. 2) Templator (Countertop) Compensation package includes: * Competitive salary * Health insurance options * 401K options * Paid time off * Holiday pay Bilingual in English & Chinese will be a plus Please send your resume to : jackw@alliedstoneinc.com or call : 713-581-9300 ext 571	SAMSUNG NISI-TEXAS is a service company for Samsung TV & home appliances, and as the service area is expanded, we are looking for employees as follows; Positions Technician: Samsung TV & Home Appliance Service Part Assistance: Inventory Management Work Hours : Mon thru Friday (8AM ~ 5PM) Locations : Houston, Austin, San Antonio Qualification ●Able to work in US lawfully without restriction ●Must have a valid US driver license ●Experience preferred, but beginner can be trained Pls submit resume to: HR@NISIUSA.COM	網站營銷誠聘 1.負責 "今日美國" "www.today-america.com" 網站的營銷推廣,采用新媒體包括 "微信" 以及 "社交網站"來擴大網站知名度。 2.多種方式和渠道(如節日產品促銷,折扣券、商家贊助發布)宣傳推廣本網站,能夠組織活動和具備與工商客戶溝通的能力。 3.有較強的網路寫作和編譯能力,採訪和編寫吸引人氣的熱點新聞和生活話題。 可半工,中英文良好。有意者請 Email: sandylee6666@yahoo.com	易拉寶 Rollup Banner 海報展示架 請電: 832-818-0127
--	--	--	--

易拉寶 Rollup Banner 海報展示架 請電: 832-818-0127	國際區 International District 誠聘 華人首選 中文電視 SUNTV HD 美國商務電視 \$145起 33"x79" Banner Stand
---	--

單身的你(妳),何不主動出擊,為自己創造更多的機會!!!!
在有限的生命中,尋找自己的未來及幸福!!
廣告專線:281-498-4310 或 Email cla@scdaily.com 美夢就會成真

分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告，
您就能即刻同時享有一周七天，
一天二十四小時的網上廣告！！！！

收費標準(每週七次)

(包括網上廣告)

- 一 周(7次) \$45
- 二 周(14次) \$80
- 三 周(21次) \$105
- 一個月(28次) \$125

*以上是單格價目，二格價錢乘以2，以此類推。



諮詢顧問
Consultant

葉慈法律顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel: 713-815-5011 / 832-279-7772

專辦：跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E) 勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證/公民入籍等等...
1-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委託書 / 生活經濟擔保。翻譯及公證各類中英文文件 等等...

考試輔導
Consultant

公民入籍考試輔導班 保證通過

- * 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導
- * 提供最新入籍考試基本試題, 模擬考題, 仿真練習, 讓您 100% 通過
- * VIP 級別輔導, 時間靈活, 循環輔導, 依照學員的基礎量身定制
- * 面試由專業律師陪同

歡迎電話諮詢: 713-815-5011 / 832-279-7772
6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036

店面, 辦公室
鋪位, 各種生意
出租或出售
Business Opportunity

500
FOR Rent
FOR SALE

***辦公室分租**
中國城近百利大道
一間辦公室分租
包水電, 月租\$300
詳情請電:
713-283-2963

麵包店出售
位中國城32年老店
生意穩, 可做小吃,
歡迎看店議價。
有意者請電: 非誠勿擾
832-455-1999

奶茶店出售
位密蘇里城與糖城
11年老店, 1300呎,
地址: 4713 Hwy 6
Missouri City, TX 77459
832-206-9064
832-606-0288

搬家急售
Moving for sale
所有的家具及家電
一律清倉出售
近香港超市5分鐘
有意者請電:
832-293-7958

600 Real Estate
房地產租售

***獨立房出租**
中國城, 近百佳超市
一房一廳, 二房一廳
五房一廳
有意者請電:
832-708-8593
917-361-6778

***獨立住宅出租**
1600呎3臥2浴2客廳
全新地毯, 主臥寬敞優雅,
Katy好社區,
靠近I-10 WallMart,
Home Depot, HEB.
中國人優惠, 電: 馬可
832-398-1480

***好房分租**
2房, 傢俱齊全
有網路, 可炊
位美南新聞後面
有意者請電或留言:
713-376-8238
(屋主有抽煙)

好房屋主自售
4房, 地點佳, 學區好
離中國城15分鐘。
5分鐘到Walmart,
HEB和各種商家
詳情請電:
832-273-3717

好房出售
中國城金城銀行後
二層
5房/2廳/4.5衛浴
現有房客
有意者請電:
832-367-8022

緊急出售公寓
因搬外州, 近中國城。
臨8號公路, 冰箱, 洗衣
機, 免水費, 713呎
(70多平米)固定車位,
價格面議, 非誠勿擾。
電話或微信:
312-647-3715

新裝修好房出租
利和新村房子出租
●三房二衛, 無車庫。
●二房二衛, 1車庫。
租價\$1200
有意者請電:
832-788-6099

整棟出租
香港超市後第一條街
月租\$1200
安靜安全, 交通便捷
832-899-9032
●金城銀行後面,
單間及套房出租

六福公寓出租: 713-667-8276
地址: 5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心, 門口有巴士, 近59和610高速。
進出有電動鐵門, 免費固定車位, 環境安靜,
乾淨, 價格廉, 單位有限。請速聯系。學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak, Pershing
(高中): Bellaire High School

休士頓民宿租 Houston Hostel USA
中國城惠康前, 百利大道上, 獨立屋, 旅館式
套房及多間單房(房間皆附 Cable 電視及冰箱),
無限上網, 傢俱水電包。請先預約,
最少1個月起, 2房/1房, 1廳/1浴獨立進出。
免簽長約, 月租特優, 帶衣服來即可。
832-640-3888 Ruby 陳碧如

旺鋪出租
位於 中國城中心地段
商/住二用, 鋪面出租,
可做辦公室, 亦可做倉庫。
價格優惠。有意者請致電:
713-899-3686
713-815-8171

ITC高雅辦公室有5間出租
環境高雅, 安全, 安靜, 包水電,
免費高速光纖上網, 辦公傢具,
近中國城5分鐘, 有大停車場。
共有5間小辦公室出租
(#209, #210, #212, #213, #235)
832-213-6513 David 國/粵
281-983-8152 Jennifer 英/西

中國城"聯合商住廣場" "聯合賓館" 出租
6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路)
Tel & Text: 832-488-8399

- 黃金地點, 中國城中心, 可居住, 可辦公營業。
- 兩室+會客廳+廚房+衛浴+公司招牌。
- 包水, 電, WiFi, 家具, 代收信件, 長短租約皆可。
- 為移民, 簽證, 醫療, 商務辦公, 店面營業最佳選擇

2間Townhome租
新裝潢Town House,
新木地板, 新地磚, 乾淨
屋況好, 管理好。
● 新香港城●近橋教中心
社區安全, 優靜,
先住先享受, 電孫小姐
281-777-7783

專業砍樹服務
700

專業砍樹
華人經營, 專業砍樹,
修理樹枝, 挖樹根, 種竹,
栽花, 種樹, 鋪草皮, 修建
帶克, 籬色, 建水泥小路
鋪地磚, 清理水櫃, 清垃圾,
搬家及一切雜活。
全市最低價40元起
832-969-5083 李

房屋檢驗
Inspection

奇妙專業驗屋
德州認可專業驗屋牌照
能操粵/國/英,
報告詳盡附圖解, 助你
購屋決策, 收費合理。
請電梅先生或電郵:
832-282-5810
ahi_tx@yahoo.com

700 專業油漆
Painting Service

旺達油漆
多年經驗, 質量保證
高壓洗房
價錢公道, 免費估價
請電: 林先生
346-205-1116

700 Remodeling
修理業務
700
Remodeling
修理業務

楊李裝修
地板, 地毯, 磁磚, 理石
牆面, 樓台, 衛生間
樓梯, 油漆, 水電,
內外大小工程, 執照,
工作認真, 質量保證
832-946-2684
512-767-9265

新意裝修
承接: 大理石, 廚櫃,
木地板, 舊房翻新,
油漆, 水管龍頭,
和各種家居維修, 護理
(國粵西語) 林生/梅生
713-530-9087
713-363-1777

百信裝修
專精地板安裝維修
防盜門窗, 內外裝修
水電木工, 加建改建
質量保證
請電: 丁先生
832-387-1431

小瀋陽裝修
精裝/維修 木地板
室內裝修, 油漆。
有意者請電:
626-236-7280

林建工程公司
承包: 商業, 住宅
全套設計, 施工
精: 水泥工程, 鐵藝,
鉚焊加工, 內部裝修
(油漆, 大理石) 有保險
價格合理, 保證質量,
713-825-0718

誠意裝修公司
承接各種商業裝修, 櫥櫃
大理石安裝, 整棟房子
翻新, 廚房浴室翻新, 室
內外油漆, 鋪地板樓梯,
水電, 做籬色, 小修小補
281-787-1283
832-898-8832
●另請裝修工人

滿誠裝修
住家, 商家, 酒店, 按摩
所有業務
您的滿意, 我的成就。
832-606-9134

信捷裝修
承接: 室內外房屋
大小裝修, 維修,
價格優惠(國/粵語)
請電: 陳先生
832-657-9415

恆豐裝修公司
台灣專業, 政府註冊,
承接: 舊屋翻新, 水櫃, 籬色,
涼棚, 屋頂翻新, 補漏, 廚櫃
安裝, 木工隔間, 磁磚, 實木
樓梯, 木地板, 廚浴改建,
內外油漆, 屋內外全部工程
832-366-7510 洪(國台)

美家裝飾
20年經驗, 承接各類
住宅裝修大小工程
小修小補, 室內室外
手工精緻, 物美價廉
電話:
832-469-2672

弟兄裝修
專業室內外油漆, 地板,
磁磚廚房, 浴室翻新,
大理石, 隔間, 籬色水櫃,
房屋維修, 高壓清洗地面
質量保證, 保修二年。
●另請工人。請電: 周
281-725-7984

順利裝修
新舊房屋, 裝修翻新
廚廁改建, 廚櫃理石
木工油漆, 水電磁磚
香港師傅, 專業守信
請電: 陳師傅
832-629-2688
●誠請裝修師傅

標準裝修
政府註冊#0802062823
Home Depot 授權
地板裝修承包, 包
價格合理, 做工精良,
質量保證, 另外擅長室內
外油漆及其他房屋修繕
713-858-7638 楊

建順裝修
政府註冊, 30年經驗
房屋整修, 內外油漆
精細木工, 理石櫥櫃
涼棚籬色, 加建改建
防盜門窗, 水電維修
832-715-3879 馮

蘇揚建築裝潢
價格公道, 質量保證
房屋, 廚房, 衛生間裝修
地板, 磁磚, 大理石面安裝
電氣, 鐵柵欄安裝維修
車庫門, 自動門安裝維修
水電, 空調, 安裝維修
832-607-7861 張
●誠請裝修工人

正翔裝修工程
商業住家, 水電維修
房屋翻新, 地板地磚
籬色車道, 灑水系統
專業更換熱水器, 軟水器
價格公道, 經驗豐富
832-998-5898
王(國/台語)

順發裝修
地板人工 90¢/呎
地磚磁磚, 紗窗紗門,
換熱水爐, 室內外油漆
精優價廉, 以上工程,
保修二年。請裝修工人
281-323-9938 王順

頂好裝修
餐館翻新, 維修
磁磚, 木地板, 屋內油漆
衛生間改造,
廚房大理石檯面
經驗豐富, 質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

專業設計建築
規劃設計, 各類圖紙
商業, 住宅, 土地, 園林
新建, 加建, 改建, 翻新
材料預算, 工程管理
施工許可, 政府註冊
832-931-5334

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬色涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水, 庭園設計, 籬色
內外油漆翻新, 涼棚涼檯
洗衣機, 乾衣機, 洗碗機,
水龍頭, 地板, 地磚, 廚浴,
更新, 水務維修, 電路修換。
832-818-3185 國粵語

誠實裝修
內外油漆, 屋頂補漏
廚浴改造, 地板磁磚
水電木工, 籬色水櫃
多年經驗, 價格合理
歡迎來電: 陳師傅
832-866-2876
●精修空調冷暖氣

富實裝修
室內外油漆,
廚房, 衛生間裝修
鋪地磚, 地板, 紗窗, 紗門
大理石, 檯面安裝
20多年專業裝修經驗。
832-992-3598
滕師傅

永發裝修公司
承接: 商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木, 水電, 油漆等..
價格公道, 經驗豐富
請電: 發達
646-713-4928
917-832-3732

最便宜裝璜公司
公司住家 | 內外油漆
房屋翻新 | 房頂補漏
水電維修 | 更新浴間
地磚理石 | 地毯地板
價錢便宜, 質量保證
281-323-0818 Tony

承建及裝修
商場, 店舖, 餐館, 住宅:
代客繪圖, 申請施工執照
油漆, 屋頂, 籬色, 地板,
磁磚, 地毯, 水電, 冷暖氣
大小工程, 防盜門窗, 鐵柵
通國粵英越語: 陳先生
281-236-2846 (手機)

日興裝修
公司, 住宅: 地板, 地磚
內外油漆, 廚浴改建
大理石檯面, 大小工程
價格合理, 質量保證
~ 免費估價 ~
請電: 司徒先生
832-605-1307

700 修理業務
Remodeling

新鴻運房屋裝修
住宅餐館: 內外油漆, 廚房, 衛生間,
屋內外設施更新, 磁磚, 木, 地板,
後院增加房屋, 涼棚, 鐵, 木籬色,
水櫃, 水電, 泥, 木工, 水泥地,
擅長解決房屋疑難雜症工程。請電: 朱老王
713-560-8801 (手) 713-560-8802 (O)

永久房屋裝修公司
內外油漆, 房屋補漏, 車道維修
籬色隔間, 地板磁磚, 餐館裝修
水管龍頭, 浴室更新, 裝熱水爐
各式木工, 收費更廉, 保證滿意
外油漆免費高壓清洗
請電: 713-818-1830 偉洽 粵國語

實惠工程公司
專精商場, 廠房等需政府許可之建築,
擁有水工, 電工, 冷氣, 結構等高质量技工
州政府執照, 百萬保險,
價格合理, 質量保證,
所有工作均有一年人工保證。
請電: 顧 832-867-1098 (另請木工)

福州裝修公司
政府註冊。一條龍服務
承接住宅/新舊餐館: 精細木工, 磁磚,
布菲台, 酒吧台, 水電, 油漆, 廚浴改建。
大小工程, 質量保證, 20年裝修經驗。
713-382-6434 832-748-1359
老江 (國, 福州) ●另請磁磚裝修工人

飛魚建築裝修公司
FY Construction Inc.
專業建築鋼架結構廠房, 倉庫, 商場。
有專業焊接工人和設備, 建築鐵圍牆, 樓梯。
承接大中小商業裝修建築工程。
有保險水電執照, 講中文英文, 一條龍服務。
James Hardie Siding 專業安裝團隊。
專業 Framing team. 電於先生 630-408-2201

永固裝修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛浴廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新, 改建擴建,
~~ 經驗豐富, 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

****百家裝修公司****
政府註冊, 裝修上百家餐館, 百萬保險,
25年經驗, 一條龍服務, 商業住宅, 大小工程,
Buffet 檯, 酒吧檯, 水電, 理石檯面, 浴室翻新,
油漆, 餐館翻新, 地磚, 地板, 廚房, 衛生間建造,
保修三年。
大量新舊餐廳店位出租, 可改成各種餐館。
電話: 鄭師傅 281-818-3505

美滿裝修
19年經驗, 專精商業住宅
理石廚櫃, 地板, 磁磚, 浴室改建, 內外油漆,
門窗, 水電, 涼棚, 圍欄及屋頂翻新。
誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年
832-419-5588 張 ●另請工人

滿意裝修公司
一流木工技術和 20 多年經驗, 政府執照
200 萬保險, 所有工程, 二年的質量保證。
承接: 餐館/商業/住宅 各種工程
質量, 價錢和時間, 讓您滿意。
電話: 713-298-4966

時代裝修
~~~ 20 年各種裝修工作經驗 ~~~  
承接: 餐館/住家/各種工程  
精通安裝櫥櫃, 大理石, 木地板, 磁磚,  
翻新浴室, 油漆, 水電維修, 各種室外維護。  
免費估價, 如有工程質量問題, 全程維護。  
請電: 281-827-7773 連師傅  
●另請裝修師傅

**700 庭園美化**  
Gardening  
種植和修剪花草樹木  
前後院設置和擺設  
圍籬, 樹木嫁接與移植  
造石山, 魚池, 花架, 盆景  
溫室, 涼亭, 陽台. 請電:  
**832-670-9559**  
**713-517-2717**

**700 庭園美化**  
Gardening  
庭園設計, 庭院小徑  
水泥地面, 石片花架, 平台,  
石山, 噴泉, 魚池, 圍籬前後院  
噴水系統, 大小工程, 以及室  
內外裝修, 油漆, 廚房, 浴室  
翻新, 磁磚地板安裝,  
砍樹服務, 維修游泳池.  
**832-283-5577** 張

**700 庭園美化**  
Gardening  
庭園設計, 庭院小徑  
水泥地面, 石片花架, 平台,  
石山, 噴泉, 魚池, 圍籬前後院  
噴水系統, 大小工程, 以及室  
內外裝修, 油漆, 廚房, 浴室  
翻新, 磁磚地板安裝,  
砍樹服務, 維修游泳池.  
**832-283-5577** 張

**700 庭園美化**  
Gardening  
庭園設計, 庭院小徑  
水泥地面, 石片花架, 平台,  
石山, 噴泉, 魚池, 圍籬前後院  
噴水系統, 大小工程, 以及室  
內外裝修, 油漆, 廚房, 浴室  
翻新, 磁磚地板安裝,  
砍樹服務, 維修游泳池.  
**832-283-5577** 張

**700 庭園美化**  
Gardening  
庭園設計, 庭院小徑  
水泥地面, 石片花架, 平台,  
石山, 噴泉, 魚池, 圍籬前後院  
噴水系統, 大小工程, 以及室  
內外裝修, 油漆, 廚房, 浴室  
翻新, 磁磚地板安裝,  
砍樹服務, 維修游泳池.  
**832-283-5577** 張

**木水石電全能**  
執照#LI 0019006  
花草自動灑水系統,  
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼  
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電  
路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥  
及以上各種維修. 國粵  
**832-818-3185** 吳

**地毯清潔**  
Carpet cleaning  
益明清洗地毯  
華人主持, 益明採用  
大型蒸氣機, 洗地毯, 沙發  
滌水後清潔, 住家, 辦公  
室, 旅館, 餐館, 空房.  
空房沒電亦可處理  
請電: **713-557-0074**  
**281-565-4788** Minh

**益明清洗地毯**  
華人主持, 益明採用  
大型蒸氣機, 洗地毯, 沙發  
滌水後清潔, 住家, 辦公  
室, 旅館, 餐館, 空房.  
空房沒電亦可處理  
請電: **713-557-0074**  
**281-565-4788** Minh

**屋頂, 外牆**  
Roofing & Siding  
屋頂專家/木工  
屋頂隔熱, 節省能源  
翻新補漏各種屋頂,  
疑難雜症.  
修理各種水管, 內外油漆  
保證質量, 免費評估.  
**832-606-7170** 韓

**房頂理賠專家**  
屋頂遭受暴風雨、  
冰雹損害, 房屋漏雨,  
我們能幫您爭取到  
您應得的賠償, 拿不到  
賠償, 不收任何費用  
免費檢查及估價. 諮詢電  
**713-732-8802**

**屋頂專家風災冰雹索賠專家**  
22年經驗, 價格合理  
修補翻新各種屋頂  
大小工程, 質量保證  
免費估價. Min Park  
**832-202-8432**

**MP CONSTRUCTION LLC**  
832-202-8432

**地板銷售安裝**  
Flooring Service  
700  
防水地板, 最新款式,  
最好質量  
**11800 Fairmont St.**  
**Houston, TX. 77035**  
**281-818-3000**  
**713-576-9420**

**樺葉建材**  
Huayah Cabinets Countertops Flooring  
新店入駐休士頓, 價格優惠.  
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,  
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,  
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心.  
承接大小裝修工程, 專業設計, 個性化訂制,  
經驗豐富, 質量保證. 電話:  
**832-998-7880 832-779-1688**  
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

**樺葉建材**  
Huayah Cabinets Countertops Flooring  
新店入駐休士頓, 價格優惠.  
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,  
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,  
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心.  
承接大小裝修工程, 專業設計, 個性化訂制,  
經驗豐富, 質量保證. 電話:  
**832-998-7880 832-779-1688**  
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

**樺葉建材**  
Huayah Cabinets Countertops Flooring  
新店入駐休士頓, 價格優惠.  
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,  
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,  
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心.  
承接大小裝修工程, 專業設計, 個性化訂制,  
經驗豐富, 質量保證. 電話:  
**832-998-7880 832-779-1688**  
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

**地板銷售安裝**  
Flooring Service  
700  
地板 \$1.89/呎 & up  
地毯, 磁磚, 花崗石  
內外油漆, 廚浴更新  
**832-353-6900**  
9889 Bellaire #B-24-C  
( 敦煌超市旁邊)

**\$大酬賓\$**  
百利地板, 地板總匯  
12.3mm, \$2.59/呎  
有20年安裝經驗.  
**832-860-1046**  
**281-935-7551**  
**9415 Bellaire#70**

**永興地板**  
款式多樣, 價格便宜  
專業師傅安裝, 保證滿意.  
複合地板, 安裝費  
90¢/呎  
9730 Town Park #55  
**832-582-9896**  
**832-605-1307**

**STEVEN FLOORS, LLC**  
防水地板, 最新款式,  
最好質量  
**11800 Fairmont St.**  
**Houston, TX. 77035**  
**281-818-3000**  
**713-576-9420**

**頂好排污**  
德州執照 TCEQ24431  
抽餐館油井,  
洗衣店水井,  
高效強力疏通下水道.  
經驗豐富, 不通不收費.  
**832-462-3832**  
**832-462-4011**

**下水專家**  
\$65起. 高科技  
迅速為您解決  
● 地下水道堵塞  
● 漏水、等難題  
德州大師級執照  
**832-268-6809**  
**832-228-2686**

**通排水管**  
通排水管  
通排水管  
通排水管

**水務電器**  
Electrical  
Plumbing Service  
700  
最低價格, 最高質量,  
最專業的電工團隊  
保證您對電的需求一步到位, 無後顧之憂.  
我們精通餐館, 倉庫, 展廳, 酒店, 旅店, 商場, 辦公  
診所等各種商業的新建, 裝修, 維修.  
民宅精做房屋新建裝修加建, 更換 Panel, 換線.  
歡迎致電: **832-260-8678** 貴先生(中/英)

**德州RK Electric執照電工公司**  
最低價格, 最高質量,  
最專業的電工團隊  
保證您對電的需求一步到位, 無後顧之憂.  
我們精通餐館, 倉庫, 展廳, 酒店, 旅店, 商場, 辦公  
診所等各種商業的新建, 裝修, 維修.  
民宅精做房屋新建裝修加建, 更換 Panel, 換線.  
歡迎致電: **832-260-8678** 貴先生(中/英)

**德州執照高級電工**  
休斯頓朋友電工工程服務公司  
美國註冊公司 | 工作於美國大公司十餘年,  
百萬工作保險 | 精通各種住宅, 工業, 商業建築的  
高級電工執照 | 新建, 改造, 安裝 & 維修, 已承接大型  
免費評估價格 | 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,  
保證服務質量 | 倉庫, 醫療診所等諸多工程.  
Steven Zhu (Master Electrician)  
電話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

**Handyman**  
多年房屋出租, 管理, 維  
修經驗. 專業維修馬桶,  
洗碗機, 打碎機, 水龍頭  
高壓洗牆, 室內外刷漆,  
房屋清潔等...  
服務於大休士頓地區,  
請電: Alex (國, 粵, 英語)  
**832-359-3755**

**源昌水務**  
281-787-7829 Phillip  
832-860-2895 Ken  
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,  
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機  
洗衣機的去水道.  
修換: 水管, 水喉, 打碎機,  
浴缸, 熱水爐,  
餐館爐頭及油爐.

**誠信專業水電**  
專精上下水道,  
漏水, 堵塞及疑難雜症.  
改移, 換新上下水管線,  
熱水器, 水龍頭, 浴缸,  
淋浴, 馬桶. ● 維修改裝  
供電線路, 換電箱, 加改  
供電線路及電器設施  
**713-480-3646**

**舊屋水管換新**  
各種漏水  
修換熱水器  
**832-217-6958** 修  
**281-701-3505** 郝

**舊屋水管換新**  
各種漏水  
修換熱水器  
**832-217-6958** 修  
**281-701-3505** 郝

**\*水電服務公司**  
執照電工, 經驗豐富.  
家電維修,  
水電新建和修理,  
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐  
打碎機, 下水道,  
**281-610-2068**

**星際冷暖氣**  
● 30年經驗 ● 冷氣暖氣  
● 中央分體 ● 噴絕緣棉  
● 冷凍設備 ● 熱水爐具  
德州執照  
TACLB004878C  
台灣廖 **713-857-1492**  
大陸劉 **832-552-0155**

**金源專業維修**  
20年經驗, 維修安裝:  
商業 / 住宅:  
冷暖氣, 冷氣漏水  
餐館設備, 抽風馬達.  
精修: 電子電路板  
執照號: 2357074  
**713-560-9098**

**快速冷氣修理**  
專業修理安裝:  
中央, 分體, 窗式空調  
餐館制冷設備修理  
專門解決疑難問題  
保證質量, 價格公道  
請電: 黃先生  
**832-421-6698**

**P.E. Osborn**  
冷暖氣  
專業冷暖氣維修安裝,  
誠信服務, 價錢公道.  
執照號: TACLA27592C  
請電: 曾先生  
**832-916-0188**

**陽光冷暖維修**  
專修餐館或家庭空調,  
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃  
凍櫃, 小家電的安裝及  
修理等一切電路問題  
**281-871-8338**  
**832-564-5225**

**大連冷暖氣**  
● 冷暖氣維修安裝  
● 熱水爐維修安裝  
● 電路維修  
20多年工作經驗  
德州政府認證技師  
James 張  
**713-253-5086**

**合家歡冷暖氣**  
專業安裝, 維修, 保養  
冷暖氣系統  
維修水電(開關, 電路,  
電風扇, 馬桶, 熱水爐)  
價格合理, 質量保證  
電話: 劉先生  
**832-552-0155**

**冷暖電氣**  
Electrical & AC  
Service  
700  
專業修理安裝:  
中央, 分體, 窗式空調  
餐館制冷設備修理  
專門解決疑難問題  
保證質量, 價格公道  
請電: 黃先生  
**832-421-6698**

**專業維修保養**  
家庭/商業 冷暖氣  
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫  
服務誠信, 價格合理  
有執照正規公司  
300萬保險  
Amana 終身保修  
**832-964-9861** 李

**朋友冷暖氣 Amana**  
專業維修安裝: 住家商業  
冷暖氣系統, 熱水器,  
電冰箱多年大公司經驗  
價格合理, 保證質量,  
德州執照 TACLA33326E  
五百萬保險. 張培厚  
**832-230-6637**

**Long's 專業修理**  
多年經驗 Sears 專業技  
師, 專門維修各種  
家庭/商業: 冷暖氣, 冰箱,  
製冰機, 大型冷凍櫃, 冰櫃,  
熱水爐, 洗衣機, 乾衣機  
執照號碼: TACLA44251C  
質量保證. 電: 通英/粵語  
**713-505-7534**

**誠信專業冷暖氣**  
安裝, 維修冷暖氣  
價格低, 質量優  
聯係電話:  
**713-480-3646**

**旭日機電**  
安裝及維修:  
空調及制冷設備,  
機電設備, 電路系統,  
熱水爐及水務,  
檢修空調系統.  
德州執照政府認證技師  
**832-403-8327** 張

**陳氏專業冷氣**  
冷暖氣系統  
保養, 維修, 安裝,  
家電, 熱水爐.  
政府執照, 15年經驗  
請電: 陳(英粵國越)  
**281-236-2846**

**陳氏專業冷氣**  
冷暖氣系統  
保養, 維修, 安裝,  
家電, 熱水爐.  
政府執照, 15年經驗  
請電: 陳(英粵國越)  
**281-236-2846**

**普樂冷暖氣**  
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,  
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...  
修理前告訴您所需要修理費用,  
代理 Goodman 產品, 特價 \$3200 元,  
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠.  
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意.  
**832-807-3005**

**萬家樂冷暖氣**  
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣  
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工  
鋼鐵欄欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠  
~ 政府認可的空調專業技工 ~  
**281-818-2990** 宛 (Wan)

**天中冷暖氣**  
維修安裝各種品牌冷暖氣  
修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等...  
換季保養及充冷煤,  
政府認可, 質量保證, 免費估價  
另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等...  
各類上下水洩漏堵塞. 價格優惠, 歡迎比較  
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

**捷誠冷暖氣維修**  
安裝維修: 各種品牌家庭/商業冷暖氣  
精修: 餐館各種設備-冰櫃, 冰箱, 制冰機  
速凍庫, 保鮮庫, 抓碼箱, 烤箱, 油爐.  
政府註冊, 質量保證, 收費合理, 服務快速.  
請電: **713-383-8689** Andy 國, 粵語

**都市冷氣冷凍集團**  
**713-518-4939**  
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統  
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等. 水電煤  
服務第一, 持牌技師, TACLA28230C  
商業/住宅. 歡迎比較.  
給我找最好的冷氣維修

**聯合冷暖氣公司**  
● 維修, 保養, 安裝: 家用, 商業, 冷暖氣設備.  
包括餐館, 超市, 辦公樓 及 冷凍, 冷藏設備.  
● 解決各種電器, 電路問題: 包括熱水爐,  
洗衣機, 烘乾機等...  
● 專業執照, 20年電器服務經驗  
保證質量, 信譽, 絕對價廉. 夏季高峯期任何  
維修免收服務費 請電: **713-858-8528**

**吉順冷暖氣公司**  
Amana  
LASTS AND LASTS AND LASTS.  
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣,  
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路  
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品.  
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較.  
**832-860-3388** 蒲繼忠

**專業車房門專家**  
Lopez Overhead Doors  
Commercial / Residential  
Garage Doors Repair. New Installation.  
Broken Spring, Rollers.  
We use heavy duty, hardware in all our doors.  
安裝, 維修, 銷售: 住家 / 商業  
車房門, 自動開門機  
所有的門都採用重型, 耐用, 堅固金屬硬件  
超過28年經驗  
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務  
(英文) 請電: **713-953-1697**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**SECURITY NOTICE**  
安全監控系統  
kly 巔峰監控多媒體  
執照電工專業安裝商業居家監控攝像頭,  
中央多媒體, 家庭影院, 房屋周圍照明美  
觀燈, 專業團隊, 價格公道.  
手機監控, 專業隱藏布線.  
劉 **713-305-8888**  
Richard **832-260-8678**

**700 門窗專家**  
Garage Service  
商業, 住家, 鐵門及鐵欄  
搖控車門器更換,  
彈簧維修線路安裝,  
品質保證, 免費估價.  
通國粵英語  
20年經驗, 7天日夜.  
**713-598-8118** (C)  
**713-777-7934** (H)

**泰平鐵工廠**  
工藝鐵門, 防盜門窗  
精工電焊,  
修理翻新各類鐵件  
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),  
多年經驗, 質量保證.  
**281-889-1086**  
**832-867-1770**

**林記鐵工廠**  
專業定制各類防盜門窗  
精工電焊,  
修理翻新各類鐵件  
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),  
多年經驗, 質量保證.  
**281-889-1086**  
**832-867-1770**

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**700 門窗專家**  
Garage Service  
商業, 住家, 鐵門及鐵欄  
搖控車門器更換,  
彈簧維修線路安裝,  
品質保證, 免費估價.  
通國粵英語  
20年經驗, 7天日夜.  
**713-598-8118** (C)  
**713-777-7934** (H)

**泰平鐵工廠**  
工藝鐵門, 防盜門窗  
精工電焊,  
修理翻新各類鐵件  
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),  
多年經驗, 質量保證.  
**281-889-1086**  
**832-867-1770**

**林記鐵工廠**  
專業定制各類防盜門窗  
精工電焊,  
修理翻新各類鐵件  
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),  
多年經驗, 質量保證.  
**281-889-1086**  
**832-867-1770**

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理. 公寓樓梯修理, 換新.  
免費估價, 保證質量. 良好的售後服務.  
E-mail: **fxb8889@hotmail.com**  
**713-598-8889** (中文) **832-738-0712** (英文)  
● 另請焊工師傅, 無經驗者可培訓.

**范氏鐵工廠**  
防盜門窗. 精修開門機. 自動大鐵門.  
鐵欄修理, 換新. 陽臺扶手, 遮陽傘.  
爐頭, 廚具修理.

**牙齒保健**  
修牙, 補牙, 洗牙  
**832-231-8653**  
牙齒保健, 價格合理  
預約電: Steven 盧  
國/粵/越

**500**  
**FOR SALE**  
  
汽車買賣  
Car for sale

**專收購舊車壞車**  
舊、壞車  
動或不動  
一律高價收購  
中英粵越。電話:  
**713-482-9267**

**800 汽車**  
保養修理  
  
**Auto Repair**

**上門修車**  
~ 24小時服務 ~  
開車鎖, 上府修車  
收舊車,  
二手車交易, 價平。  
**713-966-0696**  
David 韓師傅

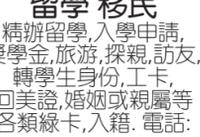
**李氏修車行/汽車買賣**  
換機油\$18.99 年檢\$25 "飯金部"多有折扣  
專修本國車, 進口車, 引擎系統, 剎車系統, 變速器, 電路  
飯金噴漆, 修理 代辦一切保險理賠, 24小時拖車服務。  
**Lee Enterprises Complete Auto Repair**  
11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood  
電: **281-575-7221** (中英越) 手機: **832-622-7134**  
6天營業 週一至週六: 9點~6點

**\*金融招聘說明會**  
誠聘有志青年或想尋求更好發展的人士  
全職或兼職均可  
時間: **6855 W. Sam Houston Pkwy S**  
**Houston, TX 77072**  
預約電話: **626-248-0959**

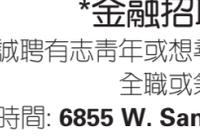
**文**  
**A**  
翻譯/口譯服務  
Translation

**專業翻譯口譯**  
進出口貿易報關等各項  
公務接洽, 移民局社安  
局遞交文件等協助  
請電: Adam 陳先生  
**832-446-8527**  
adam.chen@att.net  
Uber Toix Driver 司機

**代辦服務及口譯**  
綠卡填表, B1, B2 延期,  
申請入籍, 翻譯, 口譯  
保險理賠, 報警, 協助買  
賣車, 法拍屋, 學校註冊,  
獎學金, 補助金等, 雜事  
非誠勿擾。電: 曾小姐  
**832-818-7504**

**留學移民**  
辦理及接待  
  
留學移民

**留學移民**  
精辦留學, 入學申請,  
獎學金, 旅遊, 探親, 訪友,  
轉學生身份, 工卡,  
回美證, 婚姻或親屬等  
各類綠卡, 入籍。電話:  
**832-274-1776**  
**713-363-3580**  
微信/QQ: 1149248365

**說明會**  
  
**Consultant**

**分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE**

| 週數 Week      | 一週    | 二週    | 三週    | 一月    |
|--------------|-------|-------|-------|-------|
| 格數 Size      | 1 wk  | 2 wks | 3 wks | 1 mon |
| 1 格 (1unit)  | \$45  | \$80  | \$105 | \$125 |
| 2 格 (2units) | \$90  | \$160 | \$210 | \$250 |
| 3 格 (3units) | \$135 | \$240 | \$315 | \$375 |
| 4 格 (4units) | \$180 | \$320 | \$420 | \$500 |

EFFECTIVE: 從 2009 年 11 月 1 日

**Place Your AD 一通電話, 萬事 OK**

By phone, Fax, Email or in person: 電話, 傳真, 電郵, 上網或登門刊登

Call (電話服務專線): **281-498-4310**

Fax (傳真): **832-399-1355**

Email (電郵): **cla@scdaily.com**

Click (上網): **today-america.com**

Stop by (登門): **11122 Bellaire Blvd**  
Houston TX 77072

**Business Hours:**  
Monday-Friday:  
8am-5pm  
Saturday:  
9am-12pm  
上班時間:  
週一至週五:  
上午八時至下午五時  
週六:  
上午九時至十二時

e-paper: [www.today-america.com](http://www.today-america.com) 點 "分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday-Friday 2:30pm  
Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.
- ※ Not responsible for ad text provided by customer
- ※ Legal ads must provide ID & signature
- ※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
- ※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

**專治痛症**

**正宗權健火療**  
通過火療技術為您舒通經絡, 活血化淤, 祛風, 濕, 寒, 熱, 毒, 消除酸, 麻, 腫, 脹, 痛, 對各部位痛, 婦科病, 月子病, 疲勞, 身體寒涼, 失眠, 等各種頑疾有特殊療效, 只要您給我信任, 就能還您奇跡。一試解疾痛。  
請電: **832-860-0093**

**宮廷古法火療**  
風 寒 濕 熱 毒  
麻 脹 腫 痛  
豆芽見影

**專治痛症**

**執照專治痛症**  
交通, 工作, 運動, 意外受傷, 失眠頭痛, 頸痛腰痛, 背疼, 椎間盤突出, 坐骨神經痛, 五十肩, 手腳麻, 腿臂疲倦癱瘓, 一切痛症, 無效不收費。  
由經驗豐富中醫師主持  
**832-908-6295**

**1000**  
**Massage Service**  
按摩服務

**莞式大保健**  
位中國城, 小妹年輕漂亮, 提供按摩推油大保健, 耐心為您提供各種服務項目。服務時間早上 10:30-凌晨 1 點  
**281-639-0654**

**新店新人新管理**  
經驗, 年輕, 漂亮的女按摩師, 熱石, 熱毛巾, 環境乾淨漂亮, 黃金廣場內  
9968 Bellaire #250B  
**832-296-0818**

**\*心悅\***  
溫柔嫵媚, 氣質典雅, 合理的價格, 舒適的享受  
**832-359-6141**

**小石頭屋**  
~~新開張~~  
點穴按摩, 熱石推拿, 淋巴排毒, 手法奇妙, 回味無窮  
**832-941-6827**

**云水遙**  
新人連綿, 年青漂亮, 活潑可愛, 熱情周到, 耐心服務, 君莫失緣  
**832-217-4643**

**女生宿舍**  
新店新人, 美女如雲, 任君挑選, 價格合理, 服務一流, 休士頓中國城 77036  
**713-459-5895**

**高級 SPA**  
漂亮氣質東方美女  
早 9 點-晚 12 點  
休斯頓中國城  
歡迎電話預約:  
**832-988-7118**

**1000**  
**HIRING for Massage**  
按摩請人

**按摩請人**  
**HIRING for Massage**

**按摩請人**  
**HIRING for Massage**

**\*誠請女按摩師**  
正規床腳按摩店  
距中國城 20 分鐘  
誠請工作認真,  
略懂英文女按摩師,  
有執照者優先,  
上下班可接送。請電:  
**713-458-8362**

**聘執照女按摩師**  
位 45 號北, 白人區  
大費高, 小費好,  
收入穩定, 五五分  
招 45 歲以下有執照  
女按摩師。有意者請電:  
**832-701-8370**

**Katy 正規按摩店**  
招女按摩師 (20-40 歲)  
要求形象佳, 做工認真  
有責任心, 有身份,  
大費高, 小費好,  
生意穩定, 有執照優先。  
有意者請電:  
**832-518-9909**

**正規按摩店**  
位 45 號南  
Nasa Parkway  
誠請女按摩師  
有執照, 有經驗  
大費高, 小費好  
**281-549-6660**

**\*誠聘女按摩師**  
位 6 號, 近 10 號  
好區床店, 誠聘有  
德州執照女按摩師,  
大費高, 小費好,  
環境佳。有意者請電:  
**832-274-7362**

**\*白人區按摩店**  
生意穩, 小費好, 環境雅  
離中國城 15-20 分鐘  
誠請有執照的  
年輕女按摩師  
有意者請電:  
**832-294-5450**

**白人區按摩店**  
誠招女按摩師一名  
環境好, 小費高。  
提供住宿。  
有意者請電:  
**713-301-1605**

**聘女按摩技師**  
本市老美區正規按摩店  
大費高小費好, 五五分  
舒適, 無是非, 排工合理,  
中國城可接送! 有工卡,  
做工好, 人品好, 簡單英文,  
年齡 45 以下, 色免。  
**626-228-5601 Nancy**

**聘女執照按摩師**  
位 249&1960 純床店,  
要求正規專業按摩,  
日工 4-6 客,  
待遇: 提成 \$30/小時,  
工作满一年後, 累計  
\$1/小時作為年終獎金。  
電: **713-517-4177**  
長期有效, 可保留可轉發

**足療店請人**  
誠請男女按摩師  
有身份, 不抽煙。  
有二年以上經驗  
有執照者優先  
白人區, 小費好。  
**713-667-8688**

**正規床腳店**  
位老美區, 誠招  
全工半工, 45 歲以下  
女按摩師, 要求有工卡,  
有執照優先。保底 \$80  
月薪 \$4500 以上  
**832-830-1595**  
**602-690-4651**

**急招按摩工**  
正規店, 位休士頓北,  
招夫妻工或單身男工  
或單身女工。  
要求有經驗, 有工卡,  
生意穩, 小費好。  
可以提供住宿, 色免。  
**832-282-0696**

**按摩店誠請**  
有執照女按摩師  
多年老店,  
客源穩, 小費高  
位 Westheimer /  
Dairy Ashford。請電:  
**281-804-6999**

**誠徵女按摩師**  
位休士頓白人區  
近 8 號 / 290 附近  
誠聘熟手女按摩師  
48 歲以下, 有執照,  
大費高, 小費好。請電:  
**901-552-7765**

**正規腳店請人**  
能報稅, 有工卡,  
手法好, 能做大力  
有執照男女按摩師  
位 59 號南, 近糖城  
月收入 4000+,  
做擦邊球或黃者勿擾  
**832-278-9759**

**男女按摩師**  
需簡單英文  
做工認真, 環境佳,  
大費高, 小費好,  
有意者請電:  
**713-815-1999**

刊登分類廣告  
**美南日報**  
Southern Chinese Daily News  
Nicole Chiu  
Tel: 281-498-4310  
Fax: 832-399-1355  
Email: cla@scdaily.com  
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

**美容美髮**  
  
**Salon Service**

**誠請髮型助理**  
月薪 \$1700 起  
有意者請親臨或電:  
中國城敦煌廣場  
9889 Bellaire Blvd  
E203 原髮屋  
**713-988-2789**

**美容美髮**  
  
**Salon Service**

**誠徵剪髮師傅**  
徵有經驗剪髮師傅  
需有執照, 全工或半工  
分帳, 包全。請電:  
**281-568-8818**  
**281-814-9888**  
6804 Hwy 6,  
Houston, TX 77083

**按摩店/美容院**  
出租或出售或合作  
**For Sale**  
Massage Store  
SPA / Salon

**\*賺錢按摩店售**  
營業中, 好區, 1600 呎  
白人客源, 生意很穩定,  
大費高, 小費好  
裝修豪華, 4 個按摩房  
1 淋浴, 1 休息室。電:  
**281-858-0262**

**按摩店低價出售**  
休斯頓老美區精裝修  
因老板有多個生意無力  
打理, 低價出售精裝修床  
腳店, 面積 2000sf, 3 個  
單人間, 1 個夫妻間, 6 個  
沙發, 價格面議! 請電:  
**713-505-5999 Lisa**

**正規床腳按摩店**  
誠意出售, 經營 2 年, 位  
北 Woodlands 1200 呎  
內有 3 個房間 4 張沙發  
優雅整潔, 位置醒目, 客  
源穩定 (姐妹或夫妻接手  
上佳)。請電: Cody 王  
**415-990-7615**

**\*床腳店轉讓**  
位 529/6 號, 4 腳 3 房  
證照齊全, 無不良記錄  
●另請女按摩師  
45 歲以下,  
有執照者優先。請電:  
**713-857-3630**

**針灸按摩店急讓**  
Spring City, 老美區  
因照顧小孩無法顧及  
現轉讓  
小費好, 客源穩定  
裝潢靚麗, 寬敞舒適  
有意者請電, 非誠勿擾:  
**702-885-8971**

**請刊登**  
**美南新聞**  
分類廣告  
效果最好

**租售**  
  
**Massage Store**  
SPA / Salon  
**SALE**  
按摩店, 美容美甲店

**髮店出讓**  
位中國城, 1000 呎  
環境舒適, 含所有設備  
房租平, 生意穩。  
低價出售 2 萬 5 千  
**713-270-0038**

**美髮美容院售**  
中國城百利大道上  
地點好, 2000 呎  
房租低, 裝修設備齊全  
證照齊全, 生意穩定,  
老板無暇打理急售。  
有意者請電:  
**346-772-5531**

**招生**  


**Massage School**  
按摩學校  
招生中  
**1000**

**Phoenix School of Massage**  
●學校提供優秀學生 "全額獎學金"  
申請者: 需中英文聽說讀寫流利,  
●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州  
成為有合格牌照的按摩師。  
●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作  
詳情請電: **832-892-9618 Demi**

**按摩、跌打針灸研習所**  
十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士  
1. 培訓專業按摩師, 聯邦庫題 100% 通過  
2. 按摩師執照更新。按摩業法律  
3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛  
4. 按摩針灸穴位治療班。老實可靠  
5. 預約按摩師按摩 **832-863-8882** 謝老師  
7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)

**HFE 正規專業按摩學校招生**  
中文: **832-860-1554 Aileen 王**  
地址: **4141 Southwest Fwy #510**  
**Houston, TX 77027**  
500 小時按摩課程培訓 (MS0098),  
報名請從速, 名額有限  
● **09/2017** 開新班  
(白班) 9am-2 pm  
(晚班) 5pm-10pm  
●按摩執照更新班。

**FMS(永泉)德州正規按摩學校**  
招生  
500 小時按摩課程培訓 (MS1002),  
中英文授課  
● **9/29/2017** 開新班 (白班),  
3 個月內畢業。  
●學費特優, 輔助聯邦考試, 免費接機。  
●按摩執照更新班, 每週日 10am-4pm  
諮詢電話: **713-771-5399**  
地址及網址如下:  
**6105 Corporate, Houston, TX 77036**  
[www.FountainMassageSchool.org](http://www.FountainMassageSchool.org)

**Phoenix School of Massage**  
●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008  
●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。  
●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。  
●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢  
學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。  
●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可  
用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。  
●白班開課時間: **7/21 9/18**  
常年招生, 報名請預約 (提前報名有優惠)  
**832-892-9618 (713-781-0140 Demi**  
網址: [www.themessageschool.com](http://www.themessageschool.com)

**專精按摩執照**  
個人/開店: 申請, 補發, 更新。  
處理德州衛生局  
或市政府的書信問題。  
聯邦考試補習班,  
執照更新及足療學習課。  
**832-713-0806**





**鋼琴教室**  
Piano Class



**\*鋼琴招生\***  
美國音樂碩士,經驗豐富  
教室位於糖城  
(英/中/粵語)  
有志學鋼琴者請聯系:  
**813-562-9398**  
pingzai1028@gmail.com



**1000 課程輔導**  
Course Tutorial



**私人家教,翻譯**  
補習中文、英文、及  
公民考試題目學習  
一對一教學,認真負責  
也可到府補習,美國公  
立學校執教經驗,各項  
翻譯服務,電:Melanie王  
**281-323-9939**

**1000 英文班招生**  
Registration



**教授英文**  
本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美  
會話、商業及旅遊用語,個人或集體均可。  
\*\*\* 協助通過公民考試及移民局面試 \*\*\*  
skype: david.b.browning /Wechat: Teresina1only  
**713-666-3839 281-587-6912** 布朗寧  
5338 Beechnut St. Houston, TX 77096  
http://davidbrowning.trustab.org

**800 狗狗寵物美容**  
Pet Grooming



**好狗美容院**  
●專業資格認證,  
提供全套貓、狗服務。  
●經驗豐富,手工剪毛。  
●寵物寄宿,精心照顧。  
●收費合理,全天營業。  
請電:**281-741-8859**  
11394 Westheimer/8號  
Houston, TX 77077(近中國城)

**800 狗狗寵物美容**  
Pet Grooming



**JuJu's 寵物美容**  
美國專業資格認證  
手工剪毛,寵物託管\$20  
精心照顧,收費合理  
近 Richmond/休斯頓  
**281-818-8809**  
**281-496-7878**  
12624 Briar Forest

**糖城 QQpups 寵物店**  
●美容:為各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。  
●寄養:為狗狗提供一個溫馨安全的家。  
●專賣:QQ寵物店 自行培育的各種顏色的  
茶杯型、玩具型、迷你型貴賓犬。  
請電: **281-763-2198**  
店址: 6號公路 4645 B (糖城家樂超市隔壁)

**牙齒保健**  
Dental Service



**牙齒保健**  
修牙,補牙,洗牙  
**832-231-8653**  
牙齒保健,價格合理  
預約電: Steven 盧  
國/粵/越

**辦理及接待**  
留學移民



**留學移民**  
精辦留學,入學申請,  
獎學金,旅遊,探親,訪友  
轉學生身份,工卡,  
回美證,婚姻或親屬等  
各類綠卡,入籍。電話:  
**832-274-1776**  
**713-363-3580**  
微信/QQ:1149248365

**WASHINGTON 8 1000**  
**616-YEO**  
EVERGREEN STATE  
**合法駕照**  
License

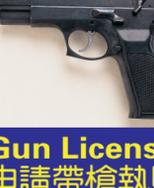
**西雅圖合法駕照**  
無需身份辦理  
六年期合法駕照,  
外州轉換,本州延期,  
新考需四份證件,  
包接送,成功後收費!  
**206-992-5618**  
林先生

**Gun License**  
申請帶槍執照



**德州帶槍執照**  
中國城軍火庫  
可在全美38州攜帶  
全課程半天完成\$100  
(外州駕照可申請)  
各式槍枝買賣/交換  
9896 Bellaire #G1  
(黃金廣場內)  
**281-236-4723**

**Gun License**  
申請帶槍執照



**德州手槍牌照**  
申請合法隨身攜帶  
20年教官經驗  
公民或綠卡者皆可  
買賣新舊手槍。  
意者請電:  
**832-858-0228**

**諮詢顧問**  
Consultant



**葉慈法律顧問公司**  
YATES CONSULTING GROUP, LLC  
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036  
Tel : **713-815-5011 / 832-279-7772**  
專辦: 跨國企業經理人員移居/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E)  
勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證/公民入籍等等...  
I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委託書 / 生活經濟擔保。  
翻譯及公證各類中英文文件 等等...

**考試輔導**  
Consultant



**公民入籍考試輔導班 保證通過**  
\* 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導  
\* 提供最新入籍考試基本試題,模擬考題,仿真練習,讓您100%通過  
\* VIP 級別輔導,時間靈活,循環輔導,依照學員的基礎量身定制  
\* 面試由專業律師陪同  
歡迎電話諮詢: **713-815-5011 / 832-279-7772**  
6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036

**取消交通**  
罰單  
Defensive Driving



**安全班學校**  
取消法院罰單,保險折扣  
謝老師(DS#5391)  
中文上課, \$40  
每周二,三,六有班  
6/4, 6/11(日)  
9am~3pm.MT駕校內  
6201 Corporate Dr.  
**832-863-8882**

**1000 駕駛學校**  
Driving School



**MT (好運) 駕校 C2287**  
筆試路考一站式100%考取駕照,休斯頓中國城交通指定路考駕校  
週一至週六均可安排路考,不須到交通局排期,旅遊不須住滿30日,  
無需地址證明,  
●成人(18歲以上)駕照一站式最快2天考取駕照,筆試中文授課。  
●青少年(15-17歲)一站式駕照天天新班,無需等暑假啦,在家完成  
筆試課。十多年教學正規駕校,信譽。  
6201 Corporate Dr (企業路) **832-863-8882** 謝老師(DE5391)

**美南駕校**  
中文普通話授課,保證筆試,  
筆試後本校可考路試,  
成人筆試班: 星期二,六,10am-4pm,  
B1, B2 旅遊簽證,可考駕照  
青少年班(15-17歲): 隨時報名上課  
安全班,取消罰單: 每週日有班  
7001 Corporate Dr. #203  
**832-277-7226** 王先生

**1000 駕駛學校**  
Driving School



**王朝百利駕校 好消息! 好消息!**  
DPS 路試考官,全權下放至百利駕校的教練考路試,在本校一天可完成  
筆試,2-5天可安排好路考,不用排隊等30天。請從速報名。  
成人班: 星期二五六,考筆試隨時報名  
少年班(15-17歲): 可隨時到我駕校自由選擇在校或在家上課。7/31開班  
安全班: 每月二次 7/30, 8/13 歡迎BIB2 旅遊探親 Austin, Dallas 外地學員  
9600 Bellaire #120. Houston, TX 77036 王朝商場內120室  
電話: **832-633-5555** 周師傅

**趙教練筆試班-成功駕校**  
筆試及路試,皆用中英文授課  
態度親和,教法新穎。  
請洽: 趙教練  
**713-277-5790**  
**832-859-2519**

**A牌(18輪)B牌駕照**  
全美A牌,德州A牌及B牌(貨車,客車)  
隨到隨教,用中英雙語教課,提高聽講,  
英語水平,電腦筆試庫題練習,  
一月內筆試合格100%。美國碩士主理  
地址: 7001 Corporate Dr #213A  
電話: **832-863-8882**  
●中國城附近有屋出租

**800 搬家公司**  
Moving Service



**= 搬家 =**  
**\$58**  
**832-613-4007**  
Amy

**聯合搬家公司**  
公寓住家,公司搬運  
碼頭提貨,代客送貨  
短長途專業搬運鋼琴  
免費估價,價錢便宜  
電: **713-783-3789** 通  
**713-270-2050** 國粵英  
unitedmoving.tx@gmail.com

**Discount Movers**  
~廉價搬運~  
免費估價,在休斯頓  
已有20年搬運經驗  
意者請英語電: Tony  
**281-879-9116**  
**832-875-4982**

**好運來搬家**  
公寓,住家,公司,倉庫  
經驗豐富,包您滿意  
免費估價,全美運輸  
設備最齊,價格低廉  
**713-505-8089**  
**832-367-1558**  
通: 國/英/粵語

**飛達搬家 since 1985**  
德州本地及全美各地搬家  
專精回台及東南亞,每周往返  
\*門對門服務,有倉儲可供存放  
\*公司有責任險及貨物險/勞工傷害險  
\*專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱  
德州分公司 **1-281-265-6233**  
**www.luckymoving.com**  
760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478  
執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022  
● 洛杉磯總公司 **1-800-743-6656**  
● 紐澤西分公司 **1-732-432-4288**  
● 台灣分公司 **03-327-5533**

**四季搬家公司 (需每天運者有特惠)**  
政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C  
品質保證,價格便宜,32年專業經驗,免費到府估價。  
往 Austin, Dallas, San Antonio 特價優惠。  
本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運,  
公寓、住家、辦公室、鋼琴、(10% Off w/AD廣告)  
英文電洽: **281-903-7688 832-867-5467**  
或上網查詢: <http://www.allseasonsmove.com>

**西南搬家**  
(O) **281-933-1555**  
(F) **281-933-2953**  
**www.swmoving.com**  
Email: mike.kuo@swmoving.com  
● 公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。  
● 市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱  
包裝及自用車運送。  
● 政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠。

**中信搬家公司 (當天電話,當天搬)**  
政府註冊 TXDD363224B 優質服務,誠實可信  
26年搬運經驗,質量保證。公司備有大小中  
封閉貨車,專營長短途搬運,住家,公寓辦  
公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險,  
工作保證,信譽第一。24小時服務  
免費提供紙箱。請電: **832-561-7776** 國

**美南日報 全新網站 www.Today-America.com**

**\*\*搶先看\*\*** ● 手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"分類廣告" ● 電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告"

「分類廣告」請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖 >>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告



**800 機場接送**  
Transportation



**小陸機場接送**  
機場碼頭,市內接送,  
老人就醫,購物訪友,  
跑腿服務  
**832-526-6599**  
陸先生

**800 機場接送**  
Transportation



**北京交通**  
機場,市內外接送  
購物,訪友,旅遊  
安全+準時+周到  
**281-787-1286**張  
微信: peter3809  
QQ: 258838989  
q3809wei@gmail.com

**小何接送服務**  
機場,碼頭,巴士站  
移民局,法庭,海邊  
購物,訪友,觀光旅遊  
安心+誠信+準時  
全新5人座,預約:  
**281-217-1806**

**蜀美華人接送**  
承接: 機場,碼頭,醫療  
購物,AM,UT留學生,  
用車及商務,20年駕齡,  
百萬英里記錄,經驗豐富,  
安全準時,重誠信,  
多款車型,優質價廉。  
電話 **281-919-6750**  
微信 **12819196750**

**\*大超接送**  
機場,碼頭,旅遊,購物,  
就醫,賭場,一日遊  
豐田紅杉8座Suv  
安全+準時+公道  
24小時電話:  
**337-496-6775**  
微信: **26727105**

**阿川接送**  
\*民宿\*家庭旅館\*  
機場,碼頭,賭場,法庭  
移民局,領事館,巴士站  
購物訪友,小型搬家。  
24小時恭候  
**832-966-6077**

**永豐機場接送**  
長短途接送,價格合理  
誠信安全,準時可靠,  
全新豪華8人座  
24小時預約電話: 胡生  
**281-745-1888**  
**281-912-8088**

**吳天一接送**  
接送: 機場,旅館,移民局  
商場,購物,旅遊觀光  
景點,本地外州。  
全天候24小時服務  
多種車型 Lexus 430,  
KIA豪華8人座  
**832-273-5003**

**安達客運**  
德州各旅遊景點一日遊  
二日遊,全新8人座  
機場,碼頭,商務,醫院,  
政府執照司機,  
代客翻譯。  
**713-494-5236**  
●另有按摩店出售

**廉價接送**  
機場及訪友購物,  
長短途,安全可靠,  
服務週到,  
收費最便宜。  
**713-773-2288**  
**909-331-9296**(手機)

**老廣交通**  
24小時服務熱線  
**713-874-4235**  
**832-282-1118**  
安全,準時,誠信,周到。  
機場碼頭,長/短途接送

**\*接送服務\***  
機場,碼頭,巴士站  
24小時服務  
安心+放心+準時  
歡迎預約: 朱先生  
**713-584-9588**

**老余機場接送**  
市內外接送,領事館,  
巴士站,購物訪友,  
誠信安全,準時可靠,  
價格公道,歡迎預約,  
24小時服務  
**832-289-7605**  
微信: **yu8322897605**

**北夏接送服務**  
機場,碼頭,一切接送  
誠信可靠,安全準時  
保證最低價  
有4人7人座服務  
**832-382-5645**

**翻譯接送**  
Translation



**鐘師傅接送翻譯**  
安全接送22年(機場賭  
場,碼頭,就醫,購物及長  
短途旅遊)代客翻譯兼  
導游(領事館學校醫院  
等)全市最低價。  
服務友善安全守時,預約  
**713-828-8818**

**好先生接送翻譯**  
長短途,機場,使館,法庭  
賭場,移民局,灰狗站,醫  
院,Outlets購物,公民考試,  
全新RAV4,11年美國駕駛  
經驗,流利中英文。  
誠信+安全+守時  
電: **832-235-8009**  
微信: MrHaoXS

**接送翻譯導遊**  
機場,移民局,打指模  
運輸,監理所,Outlet,  
醫學中心, Galveston,  
太空中心。20年經驗。  
歡迎來電預約:  
**713-480-7176**  
(7人座)長短途包車

**翻譯/口譯服務**  
Translation



**專業翻譯口譯**  
進出口貿易報關等各項  
公務接洽,移民局社安  
局遞交文件等協助  
請電: Adam陳先生  
**832-446-8527**  
adam.chen@att.net  
Uber Taix Driver 司機

**代辦服務及口譯**  
綠卡填表, B1, B2 延期,  
申請入籍, 翻譯, 口譯  
保險理賠, 報警, 協助買  
車, 法拍屋, 學校註冊,  
獎學金, 補助金等。雜事  
非誠勿擾。電: 曾小姐  
**832-818-7504**

**請刊登**  
美南新聞  
分類廣告  
效果最好

**單身的你(妳), 何不主動出擊, 為自己創造更多的機會 !!!!**  
**在有限的生命中, 尋找自己的未來及幸福!!**  
廣告專線: **281-498-4310** 或 Email **cla@scdaily.com** 美夢就會成真

**千里姻緣**  
一線牽



登廣告專線: **281-983-8151**

**\*男士誠意徵婚\***  
27歲, 帥氣男孩, 1.76米, 大學,  
經濟獨立, 思想獨立, 有責任及愛心。  
誠尋熱愛生活,  
年齡相當的女孩為結婚伴侶。  
誠意者電: **832-359-5666**

**千里姻緣**  
一線牽



登廣告專線: **281-983-8151**

**\*男士徵婚友\***  
男, 美國公民, 30歲, 183公分,  
健碩, 帥氣, 有穩定工作,  
欲尋條件相當, 有良好教育及家庭背景  
的有緣女士為婚友。  
意者請 Email: **szf22@yahoo.com**

摘自佛光法苑第213期



## 養兒方知父母恩



常覺

「假使有人，左肩擔父，右肩擔母，研皮至骨，穿骨至髓，遠須彌山，經百千劫，血流沒踝，猶不能報父母深恩。」——《父母恩重難報經》

時間過得真快，彷彿只是一眨眼的時間，女兒已經從一個軟綿綿的小嬰兒變成一個漸漸懂事的小女孩，我也從一個對小孩一竅不通的人變成一個有模有樣的媽媽。從懷孕，生產，到餵養，教育小孩，每個過程都有不同的辛苦及考驗，也有著不同的喜悅與收穫。在照顧孩子的過程中，我越來越能體會到自己父母在我成長過程中付出的巨大心血和無窮的愛，也深切懺悔曾經因為不懂事，叛逆而讓他們生氣，操心，傷心的年少歲月。可能只有在工作崗位認真付出，時時提醒自己要回饋社會，才能少許報答他們養育的恩德。

佛陀在《父母恩重難報經》貼切的說出父母對子女的十種恩德：

### 一·懷胎守護恩

累劫因緣重，今來托母胎，月逾生五臟，七七六精開。體重如山岳，動止劫風災，羅衣都不掛，妝鏡惹塵埃。

每個女人在懷孕過程中，身體都經歷了一個翻天覆地的變化。從最開始三個月的作嘔不適，到腹部漸漸隆起後的睡眠不足，一直到最後肚子重到步履蹣跚，在考驗著人的忍耐力。懷孕不僅在生理上帶來衝擊，也讓母親的心理常常有坐雲霄飛車的感覺。記得在懷孕三個月左右有染色體數目的檢測，在等待結果前心裡是多麼的忐忑不安。幾次不小心吃了導致腹痛的食物，心裡最恐懼的就是寶寶會受到傷害。最後幾個月，有次超音波檢驗因為孩子偏小被醫生警告要提前剖腹，讓我擔心得在離開診療室後淚留滿面。我這才真正了解到為什麼母親懷胎十月生子是對孩子很大的恩惠，也了解到所謂「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷」。我母親懷我的時候，晨吐了好幾個月。雖然我母親食慾並不好，她為了我，拼了命的吃所有聽說對胎兒有益的食物。在最後幾個月，她的腳水腫得非常嚴重，但還是一樣趕公車上班。生了孩子後，我更能體會我母親當年懷胎時對我的付出，以及懷孕過程中所受的種種辛苦。

### 二·臨產受苦恩

懷經十個月，難產將欲臨，朝朝如重病，日日似昏沈。難將惶怖述，愁淚滿胸襟，含悲告親族，惟懼死來侵。

懷孕的最後幾個禮拜是最難熬的，走路也走不穩，睡覺也睡不好，全身時常筋骨痠痛，又深怕孩子隨時要出生。以前醫藥沒有那麼發達的時代，女人生一次孩子就如同在鬼門關走一遭，才会有俗語說：「生得過麻

油香，生不過四塊板」。還好現在各種剖腹手術發達，不然當時女兒胎位不正，頭一直沒有往下轉，我可能也要「含悲告親族，惟懼死來侵」了。

### 三·生子忘憂恩

慈母生兒日，五臟總張開，身心俱悶絕，血流似屠羊。生已聞兒健，歡喜倍加常，喜定悲還至，痛苦徹心腸。

因為女兒一直頭朝上，我早早就預訂剖腹生產。當天我進到手術室，打了半身麻醉後，醫生在手術簾後開起刀來，只聽見器械的聲音。十分鐘後，聽到寶寶哇哇的哭聲，醫生把寶寶舉過簾子給我看。這是我一生中最感動的時刻！看到她健康有活力，我就開心不已，一點也不在乎手術還沒完成呢。幾個小時後，麻藥過了，傷口開始劇痛，那真是「喜定悲還至，痛苦徹心腸」。我母親生我的時候因為心臟不好，也是剖腹產。有時想到因為生我，讓我母親受那麼多的苦。又，我從小因為調皮，固執而跟母親常常唱反調，讓她時常生氣難過，就覺得非常慚愧後悔。所以我要時常提醒自己要當個更好的女兒，多疼惜自己的母親。

### 四·咽苦吐甘恩

父母恩深重，顧憐沒失時，吐甘無稍息，咽苦不皺眉。愛重情難忍，恩深復倍悲，但令孩兒飽，慈母不辭饑。

以前沒小孩時，跟帶著小小孩的朋友們吃飯，我總是不能理解他們為何好像有點注意力分散的傾向。我不了解為什麼我沒辦法在吃飯的時候跟他們說上幾句完整的話，也沒法想像自己能在這種小孩吵鬧的環境下生活。現在有了自己的孩子，才知道這是再自然不過的事，而且只要是女兒能吃下健康的食物，我們比自己吃飽更高興很多倍。有時候小孩吃飽了，自己都忘記還沒吃多少飯呢。想想我們凡夫只有對自己的孩子才有這份「忘我」的付出，菩薩則是視眾生如子般愛護。菩薩覺有情的「無緣大慈，同體大悲」，那又是多麼廣大的胸懷。

### 五·迴乾就濕恩

母願身投濕，將兒移就乾，兩乳充饑渴，羅袖掩風寒。恩憐恆廢枕，寵弄纔能歡，但令孩兒穩，慈母不求安。

有幾次帶女兒去玩的時候，天公不作美下起雨來，我忘了帶傘。於是，我把推車的單子拉起來，往車子狂奔而去，到了車上幫女兒換了衣服，我卻全身都淋濕了，不過因為女兒已經穿上了乾衣服，我對自己身上的濕衣服並不在意。我相信這是每個母親都有的經歷。為母則強，所言不虛。

### 六·哺乳養育恩

慈母像大地，嚴父配於天，覆載恩同等，父娘恩亦然。不憎無怒目，不嫌手足攀，誕腹親生子，終日惜兼憐。

我有一對很好的父母，我的母親對我較為嚴格，而父親對我則是寵愛有加。從小他們就用一切努力給我最好的教育機會，也時時不忘導正我的觀念和行為。我能夠健康快樂長大成人並做著我有興趣的工作，一切都是源自於他們二、三十年的付出和引導。我有了女兒才發現，人的成長過程需要承受很多人的恩惠，包括父

母、親戚、師長、朋友，甚至是善意的陌生人，在一路上的保護、教導、照顧與陪伴。我們如果以此身行善，就是報答這些人在我們身上付出的點滴恩澤。

### 七·洗滌不淨恩

本是芙蓉質，精神健且豐，眉分新柳碧，臉色奪蓮紅。恩深摧玉貌，洗濯損盤龍，只為憐男女，慈母改顏容。

有了孩子後，就有很多「洗滌不淨」的機會。從吐奶的衣服到被糞尿污染的褲子，從滿是麵包屑的椅子到滴上果汁的地板，無一不是需要清洗的對象。因此，家事便等比級數地增加。每天忙著上班、下班、陪小孩、做家事，爸媽們幾乎都沒有自己自由的時間，也因為辛苦操勞而變老。

### 八·遠行憶念恩

死別誠難忍，生離實亦傷，子出關山外，母憶在他鄉。日夜心相隨，流淚數千行，如猿泣愛子，才才斷肝腸。

看到這一段，就覺得自己特別不孝。我已經離開家十一年了，又是獨生女，一定讓父母日日夜夜牽腸掛肚，讓他們飽受生離之苦。還好現代科技發達能稍解父母的思念，但我還是離家千里遠呀。不知何時才能跟他們真正團聚，回報他們的恩德？

### 九·深加體恤恩

父母恩情重，恩深報實難，子苦願代受，兒勞母不安。聞道遠行去，憐兒夜臥寒，男女暫辛苦，長使母心酸。

還記得我做月子的時候，爸媽日夜不停的煮著生化湯、杜仲和各種食物給我吃。看到我因為要隔兩三個小時就餵奶，他們非常捨不得。離開美國前，他們還煮了很多很多的食物存在凍箱裡留給我們加菜。他們的「深加體恤恩」讓我深深感謝且慚愧。

### 十·究竟憐憫恩

父母恩深重，恩憐無歇時，起坐心相逐，近遠意與隨。母年一百歲，常憂八十兒，欲知恩愛斷，命盡始分離。

有了女兒之後，她永遠是我內心的「甜蜜的負荷」。我原本以為只有是嬰兒的時候，才会有要擔心的事：會不會呼吸中止，會不會滾下沙發，會不會傷到脖子。我那些有孩子的朋友們笑著說：「別傻了，每個階段都會有不同的事要擔心。（The problems will grow with the kids.）」的確，孩子的飲食、教育、交友甚至未來的事業、婚姻都是會讓父母操心的事。難怪「母年一百歲，常憂八十兒」。不過我們身為佛弟子，雖然在家，仍要保有一顆較為超然的心境。子女長大後，與其常常叨念，憂慮兒女的人生，不如多祝福，多鼓勵他們，並發展自己除了兒女之外更有意義的人生目標，這樣才是更接近「覺有情」的境界。

我們的一切成就，都是源於父母的恩德，我們除了要以世間法的孝道回報父母外，《父母恩難報經》還告訴我們如何幫助父母真正解脫世間的痛苦：

若父母無信，教令信，獲安隱處；無戒，與戒教授，獲安隱處；不聞，使聞教授，獲安隱處；慳貪，教令好施，勸樂教授，獲安隱處；無智慧，教令智慧，勸樂教授，獲安隱處。如是信如來、至真、等正覺、明行成為、善逝、世間解、無上士道法御、天人師、號佛、世尊教，信法教授，獲安隱處。

經文的大意就是說，我們佛弟子要勸導父母相信佛法僧三寶，鼓勵他們持戒，給他們機會聽聞佛法，接近善知識，廣行布施。因為只有讓父母信佛並持戒修行，他們才有機會了卻生死輪迴，來到涅槃解脫的彼岸。

摘自佛光法苑第214期

## 宣揚石文化的李雅華

善薰



春末夏初，氣候怡人的六月初，美洲菩提中心來了一位貴客李雅華居士。她是中國福建省惠安市，惠和股份有限公司的董事長。初次會面時，美洲菩提中心住持宏意師父是這樣介紹李雅華居士的：「雅華是一位從事開發、保護（如古建築物等）、宣揚、推展石文化的企業家。菩提中心極大部分的石雕塑像，包括刻自100噸石材的水月觀音聖像及阿育王石柱，皆是由惠和公司設計和刻造。」

在6月7日的座談會上，笑容可掬，溫和親切的李雅華，向大家講的第一句話是：「我是扛著石頭過了一輩子的人。」這鏗鏘有力的話語，令人感覺，她雖然年齡不大，但內心裡卻充滿著無比的毅力和耐力。透過雅華的介紹，我們試著慢慢地去瞭解中國石雕塑文化的歷史和傳承。原來中國的石雕藝術有南、北派之分。北派以河北曲陽為代表，著重在石雕塑的大氣；南派即指福建惠安，雕刻作品較為精細。李雅華女承父志，為南派石雕塑藝術，自清代先祖「閩南聖手」李周以來的第十七代傳人，在國內也早已有「石門女將」的稱譽。

李雅華說來到菩提中心，讓她有著許多的感動和感想。菩提中心

能弘揚佛教於美國，實屬難能可貴。中心各處石雕塑聖像等作品的安設，又是如此美好。這樣一步一步走來，實在應該留下一些軌跡，以供後人瞻仰和借鑒。她覺得也許日後菩提中心可以考慮興建一所文史館，陳列和展示這一路走來的創立經過。比如她們在惠安興建的「惠和石文化園」，已被中國政府列為非物質文化遺產生產性保護示範基地，是閩南最具特色的石藝廣場。

在溫暖但不炎熱的午後，李雅華笑著告訴我們，現在國內流行一句話叫做「低調的奢華」。什麼是低調的奢華？她說譬如像菩提中心，如此遼闊，如此莊嚴，在一般人看來那是極盡奢華的，但是我們的建築設施和日常生活，又是那麼的清淨樸實，沒有金碧輝煌，沒有璀璨炫耀，非常平實，這就是所謂的低調的奢華了。

菩提中心追思堂內新近供奉了一尊影雕地藏王菩薩聖像，是李雅華親手所雕。菩提中心很珍惜與李雅華和惠和石雕塑公司結下的善緣，也感激她這些年來盡心盡力的奉獻。我們希望李雅華能常來探望我們，更期許在未來，無論在工作上，或是在日常生活的修持上，我們都能有好的成績的展現。





丹吉爾市中心廣場



赴丹吉爾途中所經之峽谷



往丹吉爾途中

# 摩洛哥遊之五：丹吉爾

夏曙芳

## 丹吉爾 (Tangier) 簡介

丹吉爾是摩洛哥北部的一個重要的濱海城市，地理上，它位於大西洋與地中海的交界處，距離歐亞大陸不到十五公裡，可以說是坐落在世界交通的十字路口，戰略地位十分重要，向來是兵家必爭之地。

歷史上，丹吉爾是一座有豐富多元文化積澱的歷史文化古城。公元前六世紀由腓尼基人 (Phoenicians) 始建，是當時雄霸地中海的腓尼基人的一個重要的貿易站。後經羅馬、拜占庭、西歌德、阿拉伯等不同民族的侵略佔領，戰火一直徘徊在這片土地上。從15世紀開始丹吉爾又成為西班牙、葡萄牙、英國、法國等歐洲列強的爭奪之地。1923年法國將丹吉爾變為國際共管區，由英、法、西、葡、意、比、荷蘭、瑞典、歐洲八國加上後來的美國代表，組成共管委員會，長期管轄。1956年摩洛哥獨立後，才收回了對丹吉爾的主權。

由於這種特殊的政治與商業環境，多少年來丹吉爾實際上是一個三不管的自由區，因此便成為國際間諜一展身手的大好平台，也是私梟集團偷渡禁運物資的大本營，外國資金大量湧入，以丹吉爾為背景的問題片與間諜書充斥市場。

同時，市內的穆斯林、基督教與猶太教徒均能在不同的社區內和平相處。這種多元文化吸引了好些二十世紀歐美的文藝圈的名人，如作曲家 Paul Bowles、劇作家 Tennessee Williams、作家 William S. Burroughs、Jack Kerouac 與搖滾樂團 The Rolling Stones 先後來到丹吉爾長住或造訪。摩洛哥獨立後，近年來大大發展旅遊業，丹吉爾以其濱海沿山的地理優勢，風和日麗的地中海氣候，再加上多彩多姿的文化積澱，正在展開雙臂招徠了多方遊客，成為摩洛哥熱門的觀光城市。

早上9:00我們從舍夫沙萬的旅館出發，車赴丹吉爾，約一個半小時後抵步。入市區前，車子載大家去看 Cape Sartell 海灣。此處是地中海與大西洋的交匯之所。據告當晴空萬裡時，在這裡可以很清楚地看到兩股不同顏色的海水之分界線，不過今天是陰天，我是看不出眼前的海面上，左右的海水顏色有什麼不同，不過倒是肉眼望到了對面的歐洲大陸。記得多年前去西班牙旅遊時，也曾在直布羅陀的山頂遙望過非洲大陸。這些原曾只是地理書上的地名一一來到了眼前，確是一種非常美好的感覺。

## 丹吉爾老城區與美國使館舊址

丹吉爾分為新城與老城兩部分。新城區內多是歐式建築，街道寬闊挺直，街心公園隨處可見，高樓大廈林立，滿是豪華賓館與典雅民宅。區內還有北非大學。我們在車上遊覽了一遍新城區便算是到此一遊了。因為，對遊客來說，丹吉爾最吸引人的不是那建築現代化的新城區，而是那多世紀來仍是古意盎然的老城區。

進入老城區後，只見城內房屋密集，街巷縱橫交錯如入迷宮。店鋪作坊林立，貨物琳瑯，人聲喧嘩，前擁後擠。民居的式樣各異，那一扇扇特別狹窄的門窗，更予人以莫名的神秘感兼絲微的恐怖感。腦中閃過《一千零一夜》的描繪，趕緊加快步伐跟著團隊，走失了不堪設想。

經過了一處叫做「國際區」(International Place)的地方。導遊說這裡住有六個不同國家的公民，以前曾經是外國領事館集中的所在，後來發展成外國人喜歡集居之地。我們隨著一位丹吉爾地陪穿街越巷，左彎右拐得昏頭轉向後，來到了一個由原美國使館改成的博物館前。大家依次進入了一道極不起眼的狹窄大門。入內後豁然開朗，原來是一棟有天井的大樓房。像這一類四合院式的建築，我們自來到摩洛哥後已經見過不少了。

1776年美國宣告獨立後，摩洛哥是第一個承認美國的國家，丹吉爾的這座美國使館，亦便成為美國歷史上最早的國外地產。改建後的博物館展出許多美國與摩洛哥關係的歷史文件，也有許多本地歷史的檔案與社區文學。還有一些對二十世紀在丹吉爾駐足過的文人藝人之介紹等，蠻有意思。

(2015)



丹吉爾「國際區」美國路的路牌



原美國使館現為二博物館



往丹吉爾途中

# 跨越海洋的歌聲

蔡老師

上週六，在中斷了一個多月後，再同一隊唱「歲月甘泉」的知青歌友們到砂谷的山區公園裡健走。在那兩個多小時的山路上，大家分享了山區裡的夏日風情 (圖一)，也都帶回來一身難得的熱汗。休息過來後，在傍晚的夕陽裡，信步走到社區裡那剛剛整修過的美以美教堂裡，欣賞到來自太平洋那邊，台灣台北市立交響樂團附設合唱團的表演。不但聽到了好些用鄉音唱出，充滿感情的老歌，還在當晚表演後的交流中，體會到許多發自內心，跨越海洋的友誼。

雖然這是他們成立了24年來的首次來美表演，團員裡也有不少音樂本科系的學生和畢業生，但是由於大部分團員是業餘的人。因此只有大約三分之一的團員能辦好手續，抽空來美，參加在舊金山和洛杉磯的兩場表演。為了這次在北美的音樂會，指揮吳琇玲特別選擇了台灣作曲家錢善華、呂泉生、錢南章等人的六首歌，再搭配美國經典代表作曲家 Billings, Foster, Whitacre 等人的曲目，融合東西方的文化。此外，並且先用義大利作曲家 Gabrieli 和 Pergolesi 等人的作品來介紹歐洲

音樂與藝術史等。聽他們由義大利的古典歌，唱到美國的民歌，再唱到台灣的民謠，處處展示出他們在合唱技術上的成就，也看到做為一個交響樂團附屬合唱團指揮的能力，和他們很多練習的寶貴時光。當然就我們這些幾乎滿場，大多是來自台灣的聽眾來說，我們最喜愛的是那幾首來自台灣的歌，特別是那首宜蘭民謠「銅仔」。最後，在他們用「月亮代表我的心」來謝幕時，我們在台下的人們也隨著吳琇玲的指揮，放開心懷，唱出我們共同對祖國的思念。

看到這些剛由台北來美，站在台上的年輕團員們 (圖二)，不禁想起幾乎三十年前自己隨同華府的童心合唱團，在1988年六月首次返台時，曾經在一週內，於台北、嘉義、高雄、台中和金門一連表演了五場的情景。這些年來，由童心唱到夕陽紅，再換到砂谷裡的萬年青春合唱團，歌聲依然讓我能保持著那份童心。這份童心讓我在當晚表演後的自由交流裡，同他們一起再唱了「月亮代表我的心」，也結交了一些跨越海洋的新歌友 (圖三)。

圖一。砂谷知青歌友健行隊

但願這份共同對合唱的愛好讓我們能繼續分享更多跨越海洋的歌聲！

(7/24/17)

持著那份童心。這份童心讓我在當晚表演後的自由交流裡，同他們一起再唱了「月亮代表我的心」，也結交了一些跨越海洋的新歌友 (圖三)。

但願這份共同對合唱的愛好讓我們能繼續分享更多跨越海洋的歌聲！

(7/24/17)



圖三。跨越海洋的友誼



圖二。台北市交合唱團在砂谷

# 腐乳和薄荷

孟悟

朋友向我推薦壹種豆腐乳，說是有酒的芳濃和酒釀的甘甜。我吃了兩塊才知道，人與人口味不同，喜好不壹，我實在受不了那腐乳的怪甜，甜得莫名其妙。扔掉吧？又覺得暴殄天物，浪費食物有罪啊！畢竟這個世界上還有饑寒的人們。怎麼辦？干脆拿腐乳來做茶吧。腐乳雞丁，腐乳牛肉片都可以試試。

春末夏初的陽光和雨露都富足，後院的薄荷瘋長，肆無忌憚地侵占了藍莓的地盤。我每個秋末和初春都會拔薄荷，幹得腰酸背痛，但也阻止不了它們的張牙舞爪。既然鋤不掉妳，那我就吃掉妳！做腐乳雞丁前，我

采了壹大盆新鮮的薄荷，直接帶到廚房。油在鍋裏翻騰了，即刻放花椒和蔥蒜，再把四五塊腐乳放到油鍋裏碾碎，濃郁的香味噴湧而出，緊結著就可以下雞丁了。雞丁下鍋前當然要做些處理，先用蛋清或生粉抹勻，再加醬油、糖、料酒和姜片，碼味半小時。什麼時候放薄荷？當然是最後起鍋的時候。

這盤「薄荷腐乳雞丁」，算是我的發明吧，醇香可口，家人和朋友都很喜歡。後來我嫌麻煩，把花椒和蔥蒜過油的程序省去了，直接用腐乳和薄荷，味道依然鮮美，後者比前者更溫婉清淡。回頭看看，這是是撒

底的廢物利用——那瓶我想扔到垃圾桶的腐乳，還有那侵略擴張的薄荷草，我都給它們找到了理想的歸宿。

在桃李舒紅的春天，後院的山坡上有茁壯成長的野茴香和春椿樹，野茴香可以用來包餃子，春椿嫩葉可以用來炒雞蛋。在我的老家重慶，那道菜被稱為「春芽雞蛋」，忘不了外婆做的那道菜，鮮香滑爽，親情的味道，愛的味道，永遠在記憶深處纏綿不絕。

夏天說來就來了，我還沒來得及采下茴香和春椿，嫩葉就變老了，不能入口了。我上班，我寫作，每日忙忙碌碌，不知道收穫了什麼？感覺時間像河水壹樣湧過來，轉身

之間已悄然遠去。從立春的時就計劃給櫻桃樹施肥，但是對雞糞的臟臭有壹種畏懼，拖拉之間就到了立夏，櫻桃樹稀稀拉拉掛了幾個歪瓜劣棗，算是對我懶惰的報復。葡萄天生健壯，不管它們也生得活蹦亂跳，只是搭架子的事早忘到天邊，只好任其爬到梨樹上去安家落戶。

朋友來我家采草莓，順帶點評後院瓜果，有的說我懶，有的說我缺乏勞動力。但是我廢物利用，用不喜的腐乳和薄荷發明了壹道菜。生命中的壹點小收穫，都足以讓我滿足欣喜。

# 家書抵萬金 (三)

## 季蕉森



重讀半世紀前的家書 (郵簡)

一九六〇年暑期開始，我向一位學長告借美金五十元，搭乘灰狗巴士 (Greyhound Bus)，隻身前往紐約尋找工作。當然那是我初次去一個舉目無親，世界級的大城市。因為我無法預計在紐約將需要停留多久，才能找到工作，所以在往紐約的坐車上盤算著，先把回馬州的車錢預留好，萬一錢花光了，仍未找到工作時，我還有車錢搭車回馬州，不至於流落在紐約的大街頭，這是我當時所作最壞的打算。結果老天幫忙，沒有絕我的路，在一家廣東僑胞開設的蓮芳餐館，我找到了一個洗盤碗 (Dish Washer) 的工作。

當年是用手洗盤碗的，手經常泡在肥皂水槽裡，因過敏起紅疹泡，大廚不讓我帶塑膠手套，說從來沒有人帶著手套洗盤碗的，我祇得遵從。除此之外，我還得負責剝大量的洋蔥，它很刺激眼睛，淚水流個不停；那些淚水是受洋蔥刺激與自我內心感觸而出的混合淚水。半夜後，打烊前，我把廚房打掃完畢後，才算是結束一天的工作。這樣幹了三個月的工，甚為辛勞，但我承受得了，因當時我年輕，還有個未了的素願在心頭。我共得工資美金九百元，原可勉強我一學年的費用，但懸念遠在臺灣的清貧老家，生活十分清苦，故斷然在打工期間，先後接濟家裏共美金三百元，加上我自己的其他些微開銷，留下不到美金六百元，那是不敷我下一學年在馬大進修與生活的全部費用。只好在暑期工作後，回校另謀辦法，以應付即將面臨求學、謀生、與偶爾需接濟在臺老家的綜合困境。以下是我節錄那段期間的幾封家書，並有我的附註。

### 第13封家書 (1960年5月25日收到，在馬州)

父諭 (節錄)：「五月七日夜寫郵簡十四日到臺北。此次郵寄日數稍多。余希望你第一要保健，才能經常在有興趣中求學識。找工作之目的，第一是維持自己的生活及學費，附帶幫助所求有關學識部份之經驗。其次是聽其自然機遇中，得有節餘款，償還你自己的債務 (如施伯母之款) 或協助家用。總之家用是我的責任，你不必存在心中，以免煩惱。夫氣煩則慮亂，視壅則志滯，故一切應從長計議，勿受目前環境所困擾。余一生無所成就，惟自覺能安貧。希望你們處貧則安貧，處富則當安道。母親身體比去年好，小疾病是不免。阿東亦比去年好，粗健未曠課。所申請獎學金，尚未見發表。」

阿東附筆 (節錄)：「第二次月考成績是國文 94、英文 87、代數 100、理化 73、生理衛生 96、公民 90、歷史 70、地理 93。這次不是第一，而是第二。」

### 第14封家書 (1960年6月10日收到，在馬州)

大哥函 (節錄)：「我與陳樂善小姐已於昨天 (五月廿日蔣總統就職日) 訂婚。在國際飯店宴請雙方家屬與王伯母及倪志凌夫婦等十一人，沒有儀式。訂婚費用 (包括戒指與治裝費

等) 計新臺幣六千餘元，算是很節省了。週轉金是由爸爸向葉國星與林炳光兩處籌借的。我現月入僅新臺幣八百五十元，若租房子住，尚不足付房租。目前家裏一切還好，你可以放心。阿東很用功。你在國外應特別注重自己的健康。」

### 第15封家書 (1960年6月19日收到，在紐約)

父諭 (節錄)：「六月三日郵簡，八日收到，至為欣慰。八月廿八日 (農曆七月初七) 是潘希真表姐 (即名作家琦君) 與李唐基大哥結婚十週年，屆時你應表示賀意為要。七月份起，軍公人員待遇要調整。聞增加數額有限，趕不上物價。國家求進步，首要在增加生產，輸出超過輸入，教育發展，科技人員增加，國民知識要趕上先進國家。家庭及個人亦係如此，應以勤儉為守則。安份守己，不受外物所引誘。所謂「有守有為」是也！」

阿東附筆 (節錄)：「六月一日至三日，去清潭露營，真是有趣，是我第一次離家外宿。第三次月考成績是國文 95、英文 98、幾何 99、理化 91。」

### 第16封家書 (1960年7月5日收到，在紐約)

大哥函 (節錄)：「今天農曆六月初四，是我的生日，收到了你的來信，令我有說不出的高興。你寄來美鈔五十元，已轉給媽媽。最近就需去換一部份付「會」錢與家用。因為物價上漲，家裏的開銷比你在時要大多了。媽媽時常說「什麼時候我們會有自己的房子？」現在我們住的大雜院宿舍，人很雜，用水太不方便。最頭痛的是廁所公用，到處是糞便，連公共水龍頭洗東西的地方，也像便所。至於我結婚的費用，即使節省再節省，也是一筆可觀的數目，我是個軍人，不勝負擔。我會孝順父母，愛護東弟，勿念。」

### 第17封家書 (1960年7月15日收到，在紐約)

父諭 (節錄)：「你大哥結婚日期，應由他們自行商定。結婚費用無論如何節約，總要借款。關於這次借款還是由我出面告貸，但還債之財源係在你身上。你出國係為求學。求學之方法、途徑及興趣，當然要注意。但第一要身體健康，次則注意費用預算，家庭中事尚居第三 (註)。自家一切費用按目前估計，在十月底前，收支可以平衡。」

註：父親所說還債之財源係在我身上。其實他不說，我亦知道。他為我所列「三個應注意的順序」，對我而言，這三個均是我的第一優先。因為自己求學與讓家脫貧是我來美不可分割的願望。

### 第18封家書 (1960年7月25日收到，在紐約)

父諭 (節錄)：「七月七日信，十三日收悉。前函附美鈔一百元如數收到。蓮芳餐館老闆及同事都善待你，至為欣慰。你應記得「出門靠朋友」這句通行話。師大附中高初中約有六十班，上學期請到嘉新水泥公司獎學金者，據說僅十三人，阿東的成績合於申請之資格，但不能達到十三名額內之程度，結果得到一封獎勵信，及一冊學生辭典。母親約兩星期不見你信，就天天在念，見到你信之後，就催早日作覆，以免你

念。」

### 第19封家書 (1960年8月14日收到，在紐約)

父諭 (節錄)：「七月廿六日夜郵簡八月三日收到。自家各人近來均好，希望你常常保持健康，奮鬥前進。先求精神愉快，再行克服物質困難。觀察事物不能見到部份缺點，即概其全，應從極客觀多方面考察研究，才能得其真相。對人應先表敬意，探其長處，諒其短處，是為交遊原則。樹珍 (註一) 的丈夫久哥 (杜衡之) 已受聘任東海大學教授 (政治、外交、編譯)。目前臺省學生增加，超過學校增建及教師人數之增長率，故升學考試一年比一年難。」

阿東附筆 (節錄)：「爸爸要我暑期每週練習作文三篇，經爸爸批改後，我再謄寫 (註二)。八月一日領到成績單，較上學期有進步，操行甲、體育 76.4、童軍 85、學科總平均為 87.39，合乎模範青年的標準。我準備再申請一次嘉新水泥公司的獎學金。」

註一：樹珍是我在故鄉瞿溪小學同班同學，1955年臺大外文系畢業，我大表伯潘國綱 (字鑑宗) 的女兒。他是名作家琦君 (潘希真) 的親堂伯、也是養父，是她作品中的父親。

註二：父親要我暑期每週練習三篇。讓我回想起我在高中時，父親不但從未關心過我的作文，當然沒有指導過我如何作文，亦不過問我的各項考試成績。但每學期結束，父親看過我的優良成績單後，也無片言評語。可見阿東比我幸運多了。

這次航空郵簡顯示的郵資，已從新臺幣五元漲至六元。

### 第21封家書 (1960年9月8日收到，在紐約)

父諭 (節錄)：「八月十九日掛號信，附有給希真表姐夫婦結婚十週年 (八月廿八日) 函與美鈔廿五元，廿七日收到。阿東奉母命，立刻將附信、款送至希真表姐家。母親說你這次了她心願，頗以為慰。樹珍十一日攜眷遷臺中東海大學教授宿舍，十八日來函報告一切，並請我們有空去玩。今天是你母生日 (農曆七月初八)，還要自己去購麵做給大家吃呢！你應注重第一身體，第二交有志之士與拜有識有道之師，第三有計劃的求學，此三大要件就是求進步的至上基礎。自家那個老舊的電熨斗，日內會更換 (註)，勿念。」

註：我在臺時，擦父親的皮鞋與他上班穿的衣服，都是我的工作。家裏那個電熨斗很老舊，為了安全，每當我使用它時，必須先用螺絲起子，將那個與它連接的電插頭打開，檢驗其電線是否仍妥當安置，我時常需要把它弄好之後，始放心使用。出國後，每想起它，心裏就難安，深怕家人使用時出危險，故寫信回家，請家裏務必注意小心使用。所以，這次父親來信，提及此事，讓我釋念。

2017年7月24日於馬州 (待續)



近四百封家書 (1959-1968)



# ARE THERE REALLY ELEPHANTS' GRAVEYARDS? 真有大象墓地嗎?

陳少明/文

陳玉/修改

Are there really elephants' graveyards? Is it a reality or myth? According to the legend, the so-called elephants' graveyards are places, where older elephants instinctively direct themselves when they reach their dying age. The legend also says that an elephant will leave its group at the last days of its life and knows where it is going; even the destination (graveyard) is far away. This legend became more convincing since most people know that the elephant is one of the cleverest animals on earth. This saying also became more popularized in the depiction by MGM's Tarzan movies, in which groups of greedy treasure hunting explorers attempted to locate elephants' graveyards in order to obtain their precious ivory.

真有大象的墓地嗎？這是現實還是神話呢？傳說中所謂的大象墓地，就是老年大象在它們鄰近垂死時，會本能地自己去某地等死。傳說中還說，一隻大象會在它們生活的這個階段，離開他們的群體，到它知道的目的地 (墓地)，哪怕是在很遠的地方。因為人們大都知道大像是地球上最聰明的動物之一，這個傳說就顯得更有說服力了。這個說法因米高梅泰山電影的描繪而變得家喻戶曉，在電影中一些探寶冒險者試圖找到大象的墓地，以便獲取它們的珍貴象牙。The propagation by Hollywood did not make the elephants' graveyard a reality. Up till this day, not a single elephants' graveyard has been found, as it was described in the legend. Several theories are given about the myth's origin. One theory involves people finding groups of elephants' skeletons together, or old elephants and skeletons at the same location. But this cannot be a proof that elephants graveyards ever exist, one explanation is that during lean seasons, when food is scarce, starving elephants gather in places where finding food is easier, and subsequently die over there naturally. However, nobody

has ever witness groups of dying elephants walking from different directions to the same destination and dying slowly at that same spot.

好萊塢的宣傳並沒有使大象的墓地變為實際。直到如今，也沒發現任何一個傳說中描述的大象的墓地。關於這神話起源有幾個說法。一個說法是人們在同一地點發現一群大象的骨架，或者是發現老年大象和象骨架在一起。但是，這並不能證明大象墳墓是真實存在的，一種解釋是，在貧瘠季節，當食物稀少時，飢餓的大象會聚集在更容易找食物的地方，隨後在那裡自然死去。然而，卻沒有人看到一群垂死的大象從不同的方向走到一起，並在同一地點慢慢死掉。The other theory is that the term "elephants' graveyards" may have come from group die-offs of elephants, such as the one excavated in Saxony-Anhalt, where 27 elephant skeletons were found in one place. In that particular case, the tusks of the skeletons were missing, which suggested that poachers killed a group of elephants at the same location, removed and sold their tusks, or they were stolen by opportunistic scavengers from a natural die-off site.

另一個說法是「大象墳墓」這個詞可能來自大象的團體死亡比如在薩克森-安哈爾特挖掘時發現的27俱骨架。在這種特殊情況下，骨架中都缺少了象牙，這表明盜獵者會在同一地點殺害了一群大象，並將它們的象牙拿去賣掉，或者是某些投機的拾荒者找到了大象自然死亡的場地，並將象牙奪去。Elephants used to roam the lands of Asia and Africa. In 19th century, there have been 26 million African elephants alone, but in the 80s the numbers fell to 400,000, a decline of almost 65 times. For thousands of years ivory has been priced and elephants have been killed for it. To protect the elephants from being extinct, in 1989 governments came together and signed a

global ban on ivory trade, which has been overseen by the Convention on International Trade in Endangered Species. This helped the recovery of elephant numbers until 2008, and then the killing numbers rose again due to infiltration of ivory trade by criminal gangs, rising Asian demand and high levels of corruption. We believe that nations should get together again, and figure out new and better measures to prevent the "elephant holocaust", otherwise there will be more and more man-made elephants' graveyards.

大象曾經在亞洲和非洲的土地上自由行走。19世紀，只在非洲一處就有2600萬隻大象，但在80年代，數量卻下降到40萬，降低了近65倍。數千年來，象牙的價格都很高，大象也因此被殺害。為了保護大象不被滅絕，1989年，各國政



府齊聚一堂，簽署了象牙貿易全球禁令，並由聯合國監管。這禁令有助於大象數量回升，但到2008年後，由於犯罪團伙滲透象牙貿易，亞洲需求的上升和腐敗程度的攀升，被殺大象的數字再次上升。我們認為各國應該再次聚在一起，找出新的和更好的措施，以防止「對大象的屠殺」，否則就會出現越來越多的人造的大象墓地。



# 2017 麥當勞教育展

## McDonald's Education Workshop

MEET EXPERTS.  
FIND SUPPORT.  
**GET PREPARED.**  
專家建議 升學協助  
助你邁進理想大學



Free Admission

免費入場

McDonald's®  
Education  
Workshop



Get informed about the admissions interview process, scholarships and financial aid. At McDonald's Education Workshop you can connect with peers and get practical advice from a team of experts. Just show up, find support and get the information you need to apply for college in the United States. Come be a part of McDonald's Education Workshop to explore your possibilities.

讓專家為你剖析申請入學面試步驟與訣竅，還有獎學金、助學金等訊息。在McDonald's Education Workshop 年輕學子相互交流，獨享專家團隊提供的實用升學建議，實現升學夢想，只要抽出時間來參加，幫助你進入美國大學的資訊盡在這裡。快到McDonald's Education Workshop，發掘你的無窮潛力。

Visit [McDonaldsAPA.com](http://McDonaldsAPA.com) for details.

了解更多請至 [McDonaldsAPA.com](http://McDonaldsAPA.com)

時間: 8/26/17(六), 9:30AM~4:00PM

地點: Sharpstown International School  
8330 Triola Lane  
Houston, TX 77036

(C) 2017 McDonald's

Helping You To Achieve A Better Future  
Through Education.

FREE ADMISSION • FREE LUNCH

Early registration welcome!

| 升入名校 · 減輕負擔 | 免費入場 · 免費午餐 |

■ 歡迎提早報名，報名網址:

[www.2017mcdonaldsworkshop.eventbrite.com](http://www.2017mcdonaldsworkshop.eventbrite.com)

■ TEL: 832-448-0190 | E-mail: [mcdeduhouston@scdaily.com](mailto:mcdeduhouston@scdaily.com)

報名網址 / QR-Code



休士頓中國城首家高檔老年公寓火爆銷售!

沉澱流金歲月 盡享祥瑞人生

祥瑞花園

www.turtlewoodseniorliving.com



713.979.8242 Anna Wang

省心



713.503.3121 Yun Truong

安心



62套風水設計·精裝修住宅·大巴接送·樓頂花園·安靜舒適·有健身中心/圖書館/電影院/卡拉OK 公用餐廳·免費WIFI·高端舒適·封閉社區·360度監控·全天保安·公寓經理·高量照明·訂餐服務·特約醫生

2017年美南地區 最具影響力的 各種行業

休士頓黃頁 2017 HOUSTON CHINESE YELLOW PAGES

肯定得大律師 LAW OFFICE OF SOLIS & YAN P.C.

大宅建材 Dazz Flooring Warehouse

evaair.com

百佳 JUSGO Supermarket

羅羅.牧迪律師事務所 PAUL N. MOODY

鄧家強聯合律師事務所 GALAM, DAN & ASSOCIATES

羅伯特.沃爾夫律師事務所 Law Office Of Robert C.E. Wolfe

Bank of Hope

蘇力 & 鄧旋律師事務所 LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

語言不應該成為 您康復之路的絆腳石

金雅漢醫學博士癌症專科

楊偉民腸胃專科醫生 VICTOR W. YANG, M.D.

MEMORIAL HERMANN Texas Medical Center

美南地區優秀華商共同選擇

休斯頓黃頁為僑社創造新商機

我們與您一起茁壯成長! 包含多個商業廣告: American Express, 美南銀行, 完美養生 Massage, 德州共贏房地產, 春藤國際學校, 中國影視, 太陽餐飲電腦, AHS美軍家庭與商業防盜報警系統, JH Roofing Inc., 德隆汽車修理, AAA Furniture Wholesale, Inc.